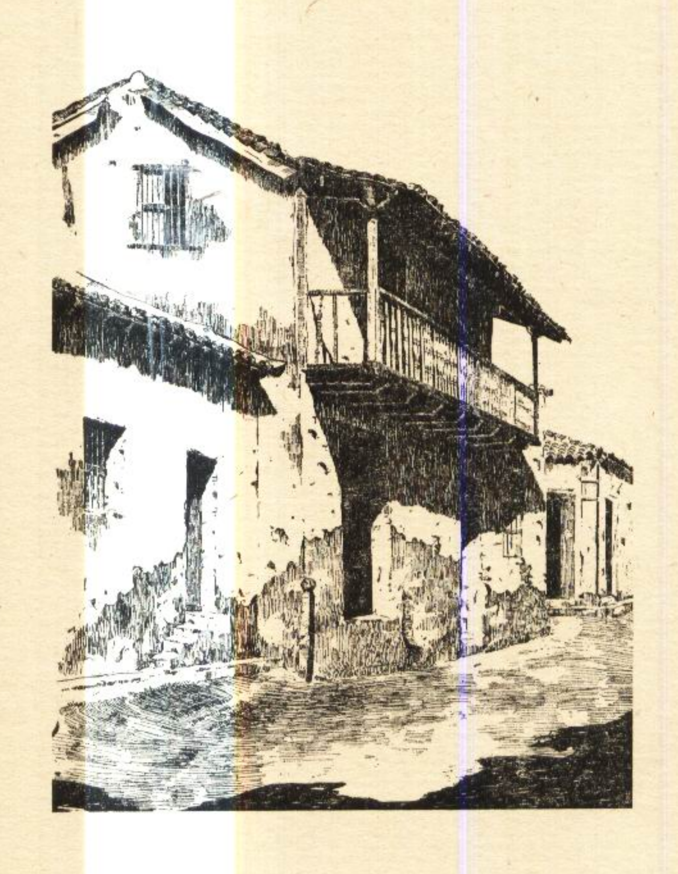
ARQVITECTVRA

REVISTA MENSUAL. ORGANO OFICIAL
DEL COLEGIO NACIONAL DE ARQUITECTOS

COLEGIO NACIONAL DE ARQUITECTOS · CUBA
BIBLIOTEC



MAYO
1946

AÑO XIV LA HABANA - CUBA NUM. 154

MARMOL BLANCO

ES ASEO, DURABILIDAD, BELLEZA Y HOMOGENEIDAD

EXIJALO A SU MARMOLISTA

◆

CIA. DE MARMOLES PENNINO, S. A.
AVE. MENOCAL No. 1056, ESQ. A DESAGÜE
TELEFONO U-2242 ● LA HABANA

EL MARMOL NO TIENE SUSTITUTO

LA CUBANA

FABRICA DE MOSAICOS

Mosaicos lisos e irresbalables para escaleras.
Cemento Blanco Medusa.

SAN FELIPE Y ENSENADA
TELEFONO X-1633 LA HABAN[A]

EDIFICIO THELMA
San Miguel entre Campanario y Lealtad, Habana.

PROPIETARIOS:
DR. ARMANDO J. CORO
DR. CONSTANTINO ZAYAS

ARQUITECTOS:
GOVANTES Y CABARROCAS

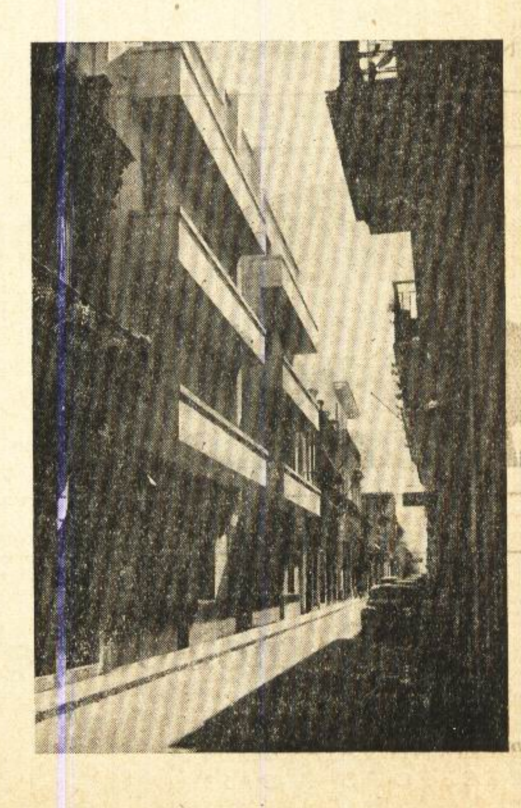
Este edificio ha sido equipado con aparatos y accesorios sanitarios de la acreditada marca:

CRANE

AGENTES EXCLUSIVOS:

JOSE ALIO & Co., S. en C.

ZANJA 764 — TELEFONOS: U-1545 - U-5255
HABANA



LA

COMPAÑIA ELECTRIC DE CUBA

Ofrece a la Profesión

ASCENSORES Y ESCALADORES (Escaleras Mecánicas) WESTINGHOUSE.

* EQUIPOS DE ACONDICIONAMIENTO DE AIRE WESTINGHOUSE

* COCINAS Y CALENTADORES ELECTRICOS WESTINGHOUSE.

REFRIGERACION INDUSTRIAL NIAGARA Y HOWE

COCINAS DE GAS MAGIC CHEF Y HARDWICK.

CALENTADORES DE GAS RUUD Y JOHN WOOD.

* REFRIGERADORES WESTINGHOUSE.

EXPLOSIVOS HERCULES.

* SUSPENDIDA SU FABRICACIÓN DURANTE LA GUERRA.

COCINAS DE GAS

MAGIC CHEF Y HARDWICK

Cuya Calidad se mantiene al mismo nivel de la pre-guerra

Hemos recibido una cantidad limitada de estas cocinas que gustosamente ofrecemos a los señores Arquitectos antes de ser puestas a la venta para el público en general.

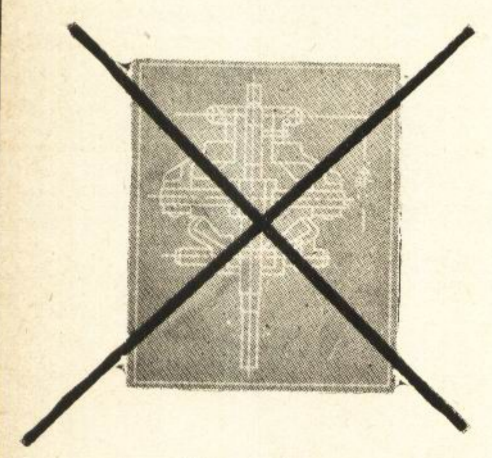
COMPAÑIA ELECTRIC DE CUBA

GALIANO No. 408 TELEFONO M-7911

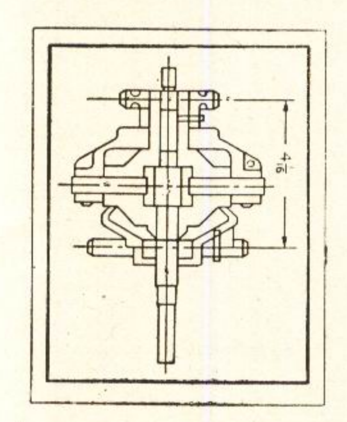
OZALID

¡UNA REVOLUCION EN EL SISTEMA DE COPIAS DE PLANOS!

¡SE ACABO LA COPIA AZUL!



PROCESO AZUL
(Antiguo)



PROCESO OZALID
(Moderno)

Sres. Arquitectos e Ingenieros:

Tenemos el gusto de comunicarles que hemos sido nombrados DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS para la Isla de Cuba de la fábrica OZALID de Johnson City, E. U. A., habiendo instalado ya nuestro taller de COPIAS OZALID, que está a su disposición para toda clase de trabajos relacionados con COPIAS DE PLANOS.

Ventajas del sistema Ozalid:

1) Copias positivas (iguales al original) a base de "proceso seco" y, por consiguiente, medidas exactas, sin distorsión alguna.
2) Copias resistentes y duraderas al agua y al sol.
3) Duplicado de planos originales con cambios adicionales, sin necesidad de cambiar el plano original.
4) Copias intermediarias que substituyen el valioso original y que sirven para usarlas como tales.
5) Copias transparentes, de celuloide no inflamable, de gran contraste para copias de planos viejos y que permiten reproducir cualquier cantidad de copias en papel Ozalid.
6) Copias en tela transparente y tela opaca.
7) Gran rapidez en la entrega de los trabajos.

CONFIENOS SU ORDEN Y QUEDARA SATISFECHO DE NUESTRO TRABAJO Y SERVICIO.

CARIBBEAN PHOTO COMPANY

SAN RAFAEL No. 3
(Bajos del Centro Asturiano)

TELEFONO M-8870
LA HABANA

AÑO XIV

ARQVITECTVRA

NUM

REVISTA MENSUAL. ORGANO OFICIAL
DEL COLEGIO NACIONAL DE ARQUITECTOS

REDACCIÓN: INFANTA Y 25. — TELÉFONO: U-6206

DIRECTOR:
ARQ. LUIS BAY Y SEVILLA

LA HABANA, MAYO DE 1946

ADMINISTRADOR:
ARQ. ROLANDO CAST

Acogida a la Franquicia Postal como Correspondencia de Segunda Clase en las Oficinas de Correos de la

SUMARIO

NUESTRA PORTADA: El lápiz admirable del conocido artista Daniel Serra Badué, nos ofrece en este dibujo un interesante rincón de su vieja ciudad natal, la esquina que forman las calles de Carnicería y San Jerónimo en el legendario Santiago de Cuba.

NOTA DE LA DIRECCION: Los trabajos que aparecen en nuestra publicación calzados con la firma del autor, expre
clusivamente la opinión personal de cada uno, y ni la Comisión de Publicidad, ni la Dirección de esta Revista, y mucho m
"Colegio Nacional de Arquitectos", se solidarizan con lo que en el orden artístico, literario o científico exprese cada

ASUNTOS URBANOS

Por el Arq. FELIX PEREZ TORRES

LAS estatuas, bustos y otros monumentos de este tipo erigidos en la ciudad, suelen abandonarse. Algunos se han embarrado en forma bochornosa, como el busto del Padre Doval en el parque de su nombre, otros alojan demasiada cantidad de polvo en los marmóreos pliegues, como la estatua del Ingeniero Albear que nos trajo el agua, y al Apóstol Martí le robaron el clavo de oro que el Generalísimo Gómez puso con sus manos en el pedestal.

Hace años un grupo de entusiastas habaneros se dispuso a limpiar monumentos, y con escobas y cubos emprendieron la noble tarea por la que no esperaban recompensa. No estaría demás que se formara un nuevo grupo con las mismas intenciones y bríos, para lograr el adecentamiento de nuestras estatuas. Pero como semejante forma de realizar un servicio no es normal, ni sería permanente, creo que el Municipio (ya que no se le van a dejar al Estado todas las obligaciones) debe atenderlo, ocupándose de proveer de verjas artísticas a los monumentos que las necesitaran. Esas verjas han salvado de mayores daños las estatuas de Albear, Cervantes y Finlay, impidiendo así que los muchachos irreverentes se aproximen demasiado para ensuciarlas y deteriorarlas.

No bastará esa precaución, desde luego, y es necesario disponer de guardas que cuiden parques y monumentos y de cuadrillas de aseo que los mantengan limpios. El parque Doval que cité antes por ejemplo, está pelado. Los canteros en tierra limpia y el que rodea la estatua cuando llueve se convierte en lodazal, circunstancia que facilita los medios para embarrarla.

Esa falta de personal encargado de la limpieza, cuidado y policía de los parques, ha devenido en el hecho lamentable de que cada día tengan menos jardines o árboles, porque la vía más expedita para salir del paso es cementarlos en toda su extensión y entonces estará muy lejos de ser un parque sino más bien una pantalla reflectora de calor, si se tiene en cuenta nuestro ardiente sol.

Es de notar del mismo modo, que la ciudad vieja carece de parques de recreo infantil, obligando a los niños a expansionarse a su manera y donde puedan. Puede observarse esta deficiencia en los jardines que rodean el edificio del Gobierno Provincial, destruídos por los niños del barrio que allí juegan pelota y corren sobre yerbas y plantas a su albedrío, introduciéndose en la reseca fuente para ensuciarla y destruirla o patinando con ruedas de acero sobre un piso delicado de granito artificial. En esa misma barriada y frente a la estación terminal ferrocarrilera, hay dos parcelas que podrían acondicionarse para la expansión de los niños, hermoseando de paso aquellos feos lugares.

Y ya que de parques o paseos hablo, me encuentro obligado a felicitar al Ministro de Obras Públicas por la terminación del antiguo de Trillo y la realización del anhelo tantas veces soñado por los habaneros de restaurar su Alameda de Paula.

De paso celebrar las obras de entronque en Estrada Palma y Acosta con la arteria vial de 10 de Octubre. En ambos casos se ha tratado de ensanchar los accesos a la par que se redondeaban las esquinas, dentro de lo que era permitido por las condiciones de fabricación existentes, lográndose mediante la ocupación de zonas privadas que no se utilizaban, grandes mejoras para el tránsito. También hemos visto ya suprimido el triángulo inútil para para otros fines de Arsenal y Factoría, comprobando el bien que se ha hecho a la circulación.

Obras por el estilo se están haciendo en Tamarindo y Calzada de 10 de Octubre, demostrando todas ellas que hay un plausible deseo de ayudar al tránsito capitalino que sufre una grave congestión y que será cada día mayor, porque nuestra Habana crece.

ANTONIO ALLEGRI, EL CORREGGIO

POR
ANTONIO RODRIGUEZ MOREY
Drector del Museo Nacional.



"La Virgen con el Niño Jesús", detalle del cuadro "El Nacimiento de Jesús", donde se puede admirar la luz sobrenatural de ese admirable lienzo.

NACIO este pintor italiano, fundador de la escuela de Palma, en el pueblo de Corregio del Ducado de ese nombre, de donde tuvo origen el sobrenombre con que universalmente se le conoce. Fueron sus padres Pelegrín Allegri y Bernardina Piazzoli, los que según algunos de sus biógrafos, eran personas humildes, aunque otros afirman que disfrutaban de una buena posición económica. Es evidente, sin embargo, que aunque los padres del Correggio no fueran personas ricas, se encontraban en posición económica desahogada para poder dar a su hijo una completa educación.

No son claros, ni tampoco precisos, los datos que existen sobre los maestros que tuvo el artista, aunque parece verosimil que recibiera las primeras lecciones de su tío Lorenzo Allegri, así como que fuera discípulo de Antonio Bartolloti, llamado el Tognino, que ejercía la pintura en su pueblo natal. Hay biógrafos que sostienen que estudió en la escuela de Francesco Mantegna y bajo la dirección también de Francisco Branchi, pintor de la antigua escuela lombarda. Para juzgar de la verosimilitud de esta afirmación, hay que tener en cuenta que el Correggio nació en 1494 y Mantegna murió en 1506, cuando Allegri sólo tenía doce años de edad. Según la opinión del doctor Kugler, el nuevo estilo de Correggio después de su primera juventud, revela el estudio hecho por él de las obras de Leonardo de Vinci, por lo que se ha dicho por algunos de sus biógrafos que este artista era un "Leonardo" clarificado.

Se tiene por seguro, que Correggio se perfeccionó en Módena, y que Padua y Reggio son las únicas ciudades por él recorridas.

Se puede considerar a Correggio como el último pintor genial del Renacimiento. Todas las obras que hizo este artista, son altamente sugestivas, pues tuvo la habilidad de reunir en ellas las más excelsas cualidades de todos los grandes maestros que estudió, pero que no copió, ni se pareció a ninguno. No copió, ni se pareció a Pablo el Veronés, del que tomó principalmente la brillantez del colorido; no copió, ni se pareció a Miguel Angel Buonarrotti, en quien no pudo menos que admirar la audacia del pensamiento y de su dibujo; no copió a Rafael, ante cuyos sorprendentes cuadros sintió palpitar su corazón de artista. Fué, a diferencia de Miguel Angel, natural hasta querer presentar en las posiciones más difíciles sus figuras; fué, a diferencia de Rafael, alegre, mitológico y sensualista hasta en sus cuadros religiosos; fué, a diferencia del Veronés y del Tiziano, más profundo en la pintura de los obscuros que en las de los claros. No quiso detenerse en ninguno de sus contemporáneos, ni de sus antecesores, y logró mejorar en la reproducción de la luz, a todos los pintores de la escuela de Venecia; en la anatomía del cuerpo humano a todos los de la escuela florentina; a los de la romana, en la gracia y dulzura del contorno, y en la grandeza de la composición, y en la unidad y armonía del conjunto, a cuantos le precedieron y sucedieron en la historia de las artes.

Uno de los cuadros que sin duda alguna ha

dado más renombre a este artista es *"El nacimiento, de Jesús"*, el maravilloso lienzo del Museo de Dresde, que el vulgo llama "La Noche", porque todo en él está obscuro y tenebroso, menos lo alumbrado por la mística luz que suave y armónica surge del Niño Dios que aparece reclinado sobre la paja. Su contemplación, da la sensación como si se viera en profunda obscuridad la Vía Láctea, con su zona de mundos y semilleros de soles; tal es el efecto que produce aquella luz divina, sobrenatural que se admira en tan hermoso cuadro. No hay allí nada terrestre, ni aun celestial, todo el resplandor es de una idealidad adivinada por internas intuiciones, pues apenas descubre uno allí a Jesús, pero los rayos que despide su figura iluminan con luz de sol a los pastores, con luz de pensamiento a los ángeles, verificándose, por sobrenaturales revelaciones del arte, la compenetración milagrosa de la naturaleza humana, la naturaleza divina y la persona de Cristo, compenetración, que no ha podido expresarnos la ciencia.

Esta maravillosa escena, corresponde a Correggio; él ha representado como nadie, los efectos de ternura y delicadeza, y ningún otro artista ha pintado como él ese resplandor de lo divino. La iradiación etérea, que todo lo esclarece, con el color divino, que todo lo vivifica, sugeriéndole sus más religiosas y místicas inspiraciones.

El Correggio fué también un decorador formidable, dejándonos una evidente demostración en la cúpula de la catedral de Palma donde pintó un inmenso fresco, que representa "La Ascención de la Virgen a los cielos" en el cual puso el artista todo su talento, y aunque no tradujo en él, todo el sentimiento cristiano, admirable expresión que tanto han realzado otros pintores, en cambio supo dar toda la belleza susceptible a tan grandioso asunto. Majestuosamente se eleva la Virgen, que está sostenida por espíritus divinos; el Angel Gabriel, baja del firmamento y abre los brazos para recibirla. Arcángeles, querubines, apóstoles, coros de santos y de bienaventurados, parecen celebrar tan lisonjera fiesta. Todo parece conmover el aire, pues en el cuadro extienden sus alas los arcángeles y los querubines sonríen, mientras los semblantes de los santos y los apóstoles, resplandecen de júbilo. La luz, los trajes, los colores, todo en fin, aumenta la magnificencia del espectáculo. Al contemplar esta obra, el espectador queda embebido, extasiado y mientras más se contempla, más siente serenarse su alma; cuanto más la examina, mayor es su satisfacción y su entusiasmo, y es que, todo en ese cuadro es grandioso, su composición, la distribución de la masa, la noble sencillez de los ropajes, la fuerza de las tintas, la entonación, la inteligencia con que el pintor supo unir los episodios, el asunto, la armonía que reina entre el fondo del cuadro y las figuras, las mil bellezas esparcidas por la vasta multitud de seres celestiales; todo este conjunto mantiene el interés del espectador y lo lleva por grado a su mayor altura.

Con la pintura de esa cúpula, Correggio inicia el género de decoraciones barrocas que pretende dar en la bóveda la ilusión de un espacio abierto.

Es Correggio, el pintor de San Juan, del Evangelista que ha divinizado el Verbo, el pintor de los ángeles, que lleva en sus ojos el amor a todo lo criado, y sobre sus alas el arquetipo de todos los seres. En Rafael, hay más arte, en Vinci más ciencia; pero no hay en otro pintor la adivinación de lo que su obra significa, así el sol espiritual, como el sol material, así el Verbo divino, como el éter increado, en que han bebido las cosas su eterea sustancia y la idea de su divina esencia.

La característica del arte de Correggio es la gracia admirable de su pincel; una composición viva, poética, la delicadeza del dibujo, no siempre correcto, pero realzado por un colorido luminoso y un conocimiento asombroso del claroscuro, que sin exageración, dan a sus figuras extraordinario relieve. De las sombras plateadas y llenas de reflejos, dice un escritor francés que podría a otros pintores "servir de luces". Sus colores son todos bellísimos, decididos, puros, imitación viva, exacta, de los que presentan en sus combinaciones la Naturaleza; ellos están aplicados con asombrosa seguridad; se les ve brotar tales como los admira, de una sola pincelada.

Es de sentir, que prevaleciese en él, sobre la belleza de la expresión, la de la forma, y que llevado de los recuerdos del paganismo, se acostumbrase a ver hasta en el cielo de los cristianos el Olimpo. De haber tenido la intensidad de sentimiento de Massaccio, hubiera sido el primer pintor del mundo.

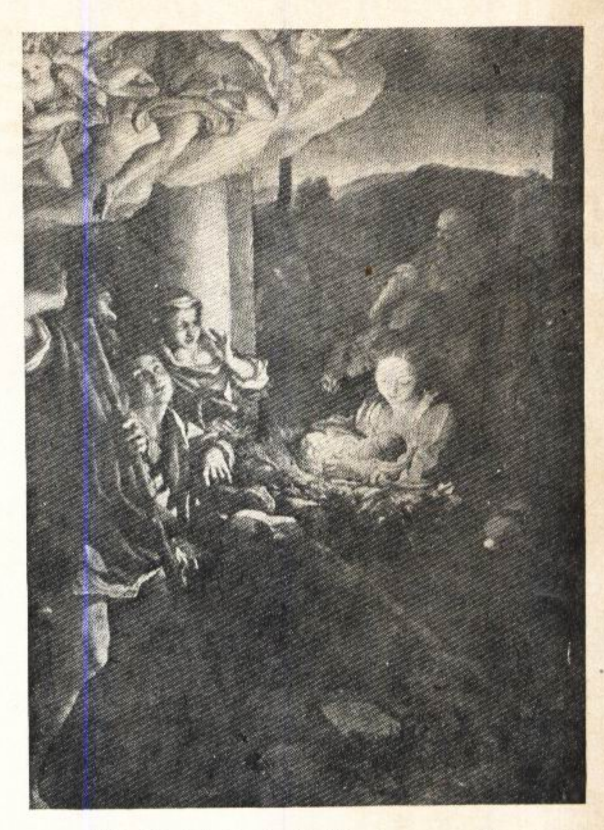
En 1534, dejó de existir, después de una fecunda vida de acaso cuarenta años, pero, a pesar de morir como Rafael, en la plenitud de la vida, el número de obras que dejó es considerable.

Sus lienzos fueron apreciadísimos en vida, y los monarcas y grandes señores de aquel tiempo, hacían grandes esfuerzos por adquirirlos.

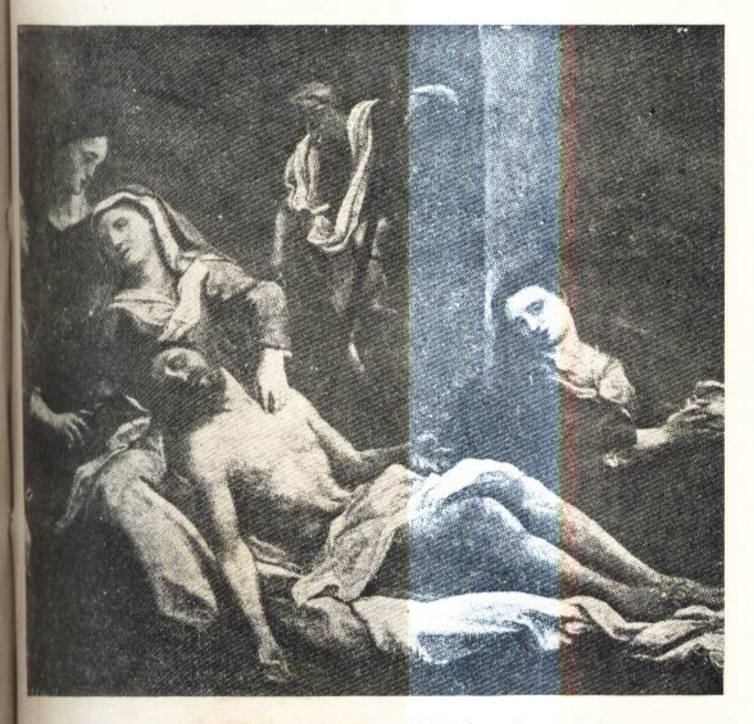
Stendhal ha dicho: "El que no ama a Correggnio, no tiene alma." No es posible definir mejor la impresión emocionante de sus obras; obras originales, porque jamás se contagió con la labor de otros, porque su obra guarda, al mismo tiempo que la seducción, el perfume de todas las precedentes, así como parece haber precedido las seducciones del porvenir.



"El Matrimonio Místico de Santa Catalina", uno de los cuadros más hermosos de El Correggio, que se conserva en el Museo del Prado de Madrid.



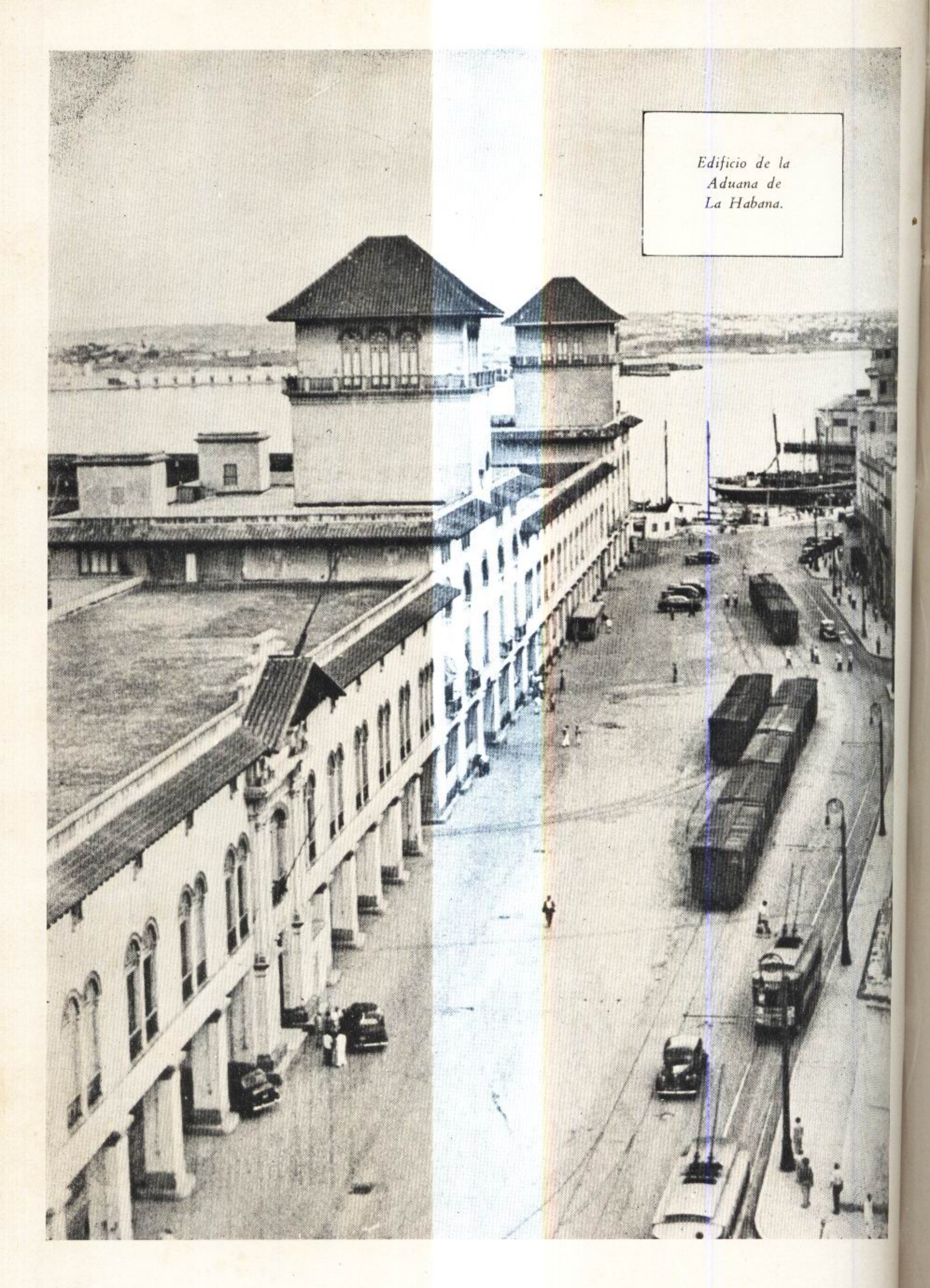
"El Nacimiento de Jesús", famoso cuadro de El Correggio, que se conserva en el Museo de Dresde, Alemania.



"El Descendimiento" uno de los cuadros de más sentimiento del gran artista, que se conserva en el Museo del Prado.



"La Virgen, el Niño Jesús y San Juan", cuadro de El Correggio, que se admira en el Museo del Prado de Madrid.



Edificio de la Aduana de La Habana.

"EL URBANISMO"

Por el Arq. GASTON BARDET
Consejero Urbanista, Jefe de trabajos técnicos del Instituto de Urbanismo de París.

Nos complacemos en reproducir en ARQVITECTVRA este interesante trabajo de nuestro antiguo colaborador, el distinguido arquitecto francés M. Gastón Bardet, Secretario de la "Sociedad Francesa de Urbanismo", quien por sus contínuas publicaciones y por sus obras y esfuerzos durante más de dos décadas, figura actualmente entre los valores indiscutibles que han prestigiado en Francia, y fuera de ella, el arte y la ciencia de la construcción y el acondicionamiento de ciudades y regiones ● Esta nueva producción del arquitecto Bardet, traducida al castellano por nuestro compañero José María Bens Arrarte, la iremos publicando en sucesivos números de esta publicación ● Bardet, que pasó por la terrible prueba que hoy sufre, no solo Francia, sino la Europa entera, que estuvo en Dunkerke, y que después de la célebre retirada inglesa, posible por el sacrificio de varias divisiones francesas, fué hecho prisionero, puede sin embargo, asistir a la terrible experiencia social que hoy renueva la humanidad. Dirige el periódico "Le Maitre d'Ouvre" y colabora en otras publicaciones, sobre la reconstrucción de Francia ● Agradecemos al colega Bardet, en todo lo que vale, su valiosa colaboración — L. B. S.

"Pero de mucho la más alta y la más bella forma del pensamiento es aquella que concierne a la ordenanza de las ciudades y de todo establecimiento, aquella cuyo nombre es sin ninguna duda sabiduría práctica y justicia."

PLATÓN (*El Banquete*)

CAPÍTULO PRIMERO

DEL ARTE URBANO AL URBANISMO

El geógrafo Vidal de La Blanche y el economista Werner Sombart, han destacado que desde el siglo VI hasta el año de 1800—durante doce siglos—la población de Europa jamás llegó a sobrepasar de 180 millones de habitantes. Pero de 1800 a 1914 —en poco más de un siglo—esta población se elevó de 180 a 460 millones. A este vertiginoso crecimiento, es necesario sumar todavía un exceso de 100 millones de occidentales que felizmente se repartieron en América.[1]

En tres generaciones, es *el advenimiento de las masas.* La *multitud* sucede a los *grupos.* Habiendo triplicado de volumen, las poblaciones de los grupos locales diseminados dentro de las regiones, en lugar de organizarse ellas mismas o de enjambrearse en nuevos grupos aislados, a la escala humana, se concentran en aglomeraciones monstruosas al servicio de la gran industria. Esto es el *fenómeno llamado de urbanización* [2] o fenómeno del *"pleno"*. Todo es pleno. Nada es bastante grande para contener las multitudes: ni las ciudades, ni los edificios, ni las plazas. Es la época de las masas, entrenando la época de lo colosal, anota O. Spengler. Hace un siglo Wakefield gritaba: "No hay habitaciones, no hay habitaciones en Inglaterra." "Encontrar el lugar" viene a ser el problema de todos los instantes declara J. Ortega y Gasset.[3]

También en Occidente el siglo XIX viene a ser, desde su nacimiento el siglo de lo *"colectivo"*. Esta idea aparece por primera vez en Bonald y de Maistre, en reacción contra el liberalismo individualista del siglo XVIII. Ella triunfa en Saint-Simon, Ballanche y Augusto Comte y se desarrolla paralelamente en Alemania.

De una manera natural, la Escuela sociológica francesa floreció, con Izoulet, al fin de ese siglo. Por la misma razón la geografía se vuelve *"humana"*, con Vidal de La Blanche y Jean Brunhes; y toma el nombre de "geopolítica" con Ratzel. La estadística se afirma, los censos oficiales se instituyen. Los métodos vienen a clasificar, organizar, contar, los *"grandes nombres"* se desarrollan.

Para aplicar los conocimientos revelados por estas nuevas ciencias, para disciplinar estas masas, que ponen desde su concentración en ciertos puntos del

(1) Cf. Henri Decugis, *El destino de las razas blancas* (1938).

(2) No hay que confundir con la *"urbanificación"* que es la aplicación de los principios del urbanismo. El uno es el mal, y el otro el remedio.

(3) *La Revuelta de las Masas* (Stock, 1932).

espacio, los problemas de los "grandes nombres"—en consecuencia propiamente insolubles—una nueva ciencia debía manifestarse: la ciencia de la organización de las masas sobre el suelo. Hacia 1910, ella fué bautizada en Francia como el *Urbanismo;* (town planning, städtebau), es decir etimológicamente la ciencia del acondicionamiento de ciudades. Lo que muestra que en sus debuts, sus progenitores no tuvieron una clara visión de su misión territorial.

La aparición del urbanismo entre las ciencias, y de los urbanistas entre los investigadores es la primera consecuencia de los nuevos problemas colocados por los fenómenos de una amplitud de la cual no conocemos apenas ejemplos en la historia. No hay que confundir desde ningún punto las grandes realizaciones del *Arte Urbano*, que magistralmente resolvieron sus problemas que no eran ni de la misma escala, ni de la misma complejidad, ni de la misma substancia que las nuestras, con las soluciones del Urbanismo, tan necesarias hoy en día.

También debe guardarse de presentar el urbanismo del exterior, es decir, no estudiando más que las formas geométricas o el manto arquitectural que el Arte Urbano ha recibido sucesivamente.

Cierto, que es útil de saber que las ciudades *hittires* tenían una encinta circular; que la ciudad de Rhodes, según Diodero de Sicilia, parecía estar construída en anfiteatro; que las ciudades romanas ofrecían ya la cuadrícula elemental de los "agrimensores", o ya un plano ordenado por dos grandes vías: cardo y decumanus, trazadas ritualmente por los augurios; o todavía que las ciudades de la Edad Media eran de dos clases: las unas (villeneuves del Norte o bastidas del Mediodía que florecieron de los siglos XII al XIV) ofrecían una cuadrícula elementaria de colonización expresando un simple censo de las haciendas, mientras que las otras provenían de una formación espontánea, de una especie de petrificación de las pistas formatrices y vivificantes combinadas con las envolturas protectoras de sus murallas.(4) Cierto que es también sintomático el volver a encontrar este cuadrillage de parcelamiento en las ciudades del Nuevo Mundo: en la América del Sur, en la Habana, México o Buenos Aires, en la América del Norte, en Filadelfia, Chicago o Nueva York como en las afueras de París. Y cierto, por último, que es altamente significativo asistir a la expansión del arte francés: los trazados clásicos elaborados en aquel momento del Gran Siclo, eran literalmente *"exportados"* por los urbanistas franceses desde Wáshington a San Petersburgo y de Estambul a Río de Janeiro.

Pero una ciudad no es de ningún modo un conjunto solo de calles y casas, éstas no son más que los carapachos, las conchas de una sociedad de personas. Una ciudad es una obra de arte en la cual han cooperado las generaciones de habitantes, acomodándose más o menos a lo que existía antes de ellas y porque está en un perpetuo devenir, bajo el efecto de la sucesión infinitamente cambiante de los seres que la habitan y la hacen y la rehacen. La ciudad no se trae consigo de ninguna manera al esquema gráfico, a su plano, ni aun al conjunto de los huecos y de los macizos arquitecturales que la definen. Este plano, estos huecos y estos macizos, no son más que las manifestaciones exteriores de la existencia de un ser colectivo en el cual la vida está entretenida por la substitución de unas generaciones a otras. Y es el conocimiento de este ser colectivo el que importa ante todo. Porque, el drama del urbanismo actual consiste en *el divorcio de las formas urbanas caducas y pesadas, y el ser urbano en prodigioso renovamiento.*

Una breve revista del arte urbano examinado no en tanto que forma pura, sino en tanto que expresión del ser colectivo, nos mostrará como se ha llegado a este divorcio engrandeciente.

Divorcio entre el Ser Urbano y la Forma Urbana

En Egipto, en Caldea, dentro de la India, en Extremo Oriente, la ciudad parece no ser más que un semillero de viviendas frágiles más o menos densos, más o menos agrupados, que estructuran solos algunas vías procesionales, raramente con viviendas en los bordes, pero rimada de plaza en plaza de elementos discontinuos como: pagodas, najas, esfinges, pilones, etc.

En Caldea, por ejemplo, los inmensos recintos no encierran algunas veces más que pueblecitos aislados que se enraizaron al pie de los templos y del palacio. Esto es la misma traducción de un estado social donde reinan el déspota y los dioses, cuyas propias estructuras están hechas para encarar la eternidad, mientras que toda la libertad se deja a una reconstitución continua y casi celular de las casas en materiales deleznables.

En esta época el acuerdo es perfecto entre la forma y el ser. *Las estructuras perennes dejan libres todas las adaptaciones* que necesitan las generaciones sucesivas.

La lección precedente es preciosa para las poblaciones extendidas sobre vastas superficies. Con los pequeños grupos sobre un lugar restringido, vamos a alcanzar una de las cumbres del arte urbano—aquel de la ciudad griega—por un orden debido no a un trazado irregular, sino a la localización precisa de cada órgano allí donde debe llenar su función propia. En otra por la separación de los monumentos, por su balanceamiento, por su presentación no en el eje sino sobre los ángulos—que traduce el pluralismo original existente en el seno de la ciudad griega—Atenas magnifica el "synoecisme", que dicho de otra manera es la federación de pequeños grupos autónomos. En fin por su Acrópolis, ella tienda sobrepasar esta comunidad federal y prepara la siguiente cumbre: aquella de la comunión medieval.

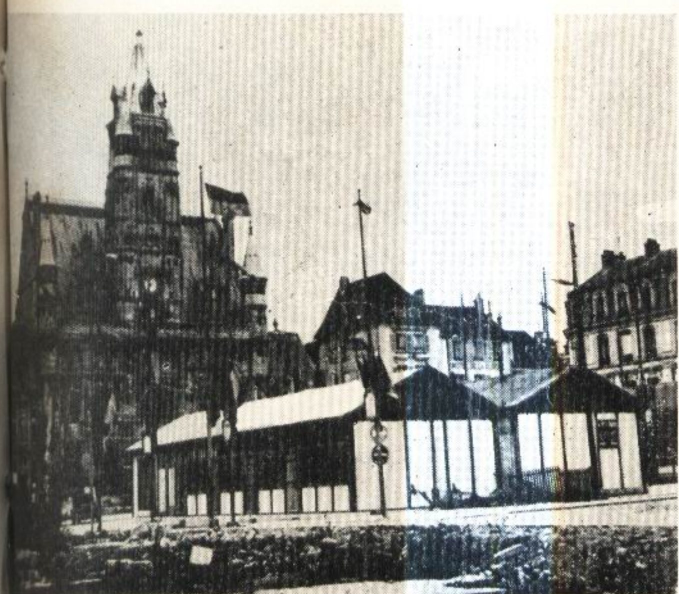
Dentro de este caso, la forma y su contenido son

(4) Cf. Especialmente en las obras de Pierre Lavedan sobre la Arquitectura Urbana.

COLEGIO PROVINCIAL DE ARQUITECTOS BIBLIOTECA

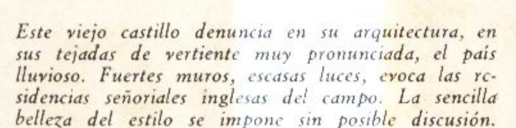
En Francia están perfectamente delimitadas dos zonas según los materiales usado sen el techado de los edificios: Al Norte, se usa la teja plana y la pizarra; en el Sur, la teja acana'ada, como es el caso de esta iglesia, con su espadaña redonda y su arquitectura de sorprendente belleza y de tan espontánea adaptación al paisaje.





En algunas ciudades de Francia las destrucciones producidas por los bombardeos obligaron a instalar en barracas no sólo viviendas sino también comercios, cuyos inmuebles habian desaparecido, e incluso servicios oficiales. La fotografía muestra la Plaza del "Hotel de Ville", de Beauvais. Las barracas tienden a formar calle en la misma plaza y en algunas se leen los letreros de las tiendas. La vida vuelve por sus fueros de cualquier forma.





Este viejo castillo denuncia en su arquitectura, en sus tejadas de vertiente muy pronunciada, el país lluvioso. Fuertes muros, escasas luces, evoca las residencias señoriales inglesas del campo. La sencilla belleza del estilo se impone sin posible discusión.

inseparables: *la traducción formal del espíritu federativo no puede ser sobrepasada.*

Bien entendido, no es necesario buscar la correspondencia orgánica, entre el enrejado que los romanos imponen en sus colonizaciones y que traduce las necesidades de un campo militar y la aglomeración que vendrá algunas veces más tarde a juntarse a esta estructura.

Dentro de la ciudad medieval de formación espontánea, acumulación de pequeños toques de vida sumadas al decursar de los días bajo el efecto de una presión interna y perfectamente adaptados a su naturaleza, experimentamos esta vez un vivo sentimiento de biología perfecta, de armoniosa correspondencia entre la forma: suma de esfuerzos hacia un mismo fin, y la comunidad urbana ella misma.

No hay ningún punto de composición expresado, pero una incorporación sutil de diversos elementos, fuertemente unidos desde el interior por la poderosa unidad espiritual que suelda por así decirlo a la comunidad. Nada de composición, nada de trazado en sí, sino simplemente una puesta en valor de los volúmenes por escorzos sorprendentes, un *sursum corda* del hombre total.

Alcanzamos a la vez, *uno de los vértices del arte urbano: aquel de la arquitectura orgánica, y la cumbre del ser urbano: aquel de la comunión.*

Con el Renacimiento, la intervención de la recta, los esquemas geométricos destinados a permitir a los "bastones de fuego" a "batir en línea recta", el gusto del sistema comienza a hacerse rígido, a suprimir las formas orgánicas. La Reforma al privar al Occidente del sostenimiento de los símbolos, comienza el descarnamiento del Arte. Sin embargo la sistematización de lo radio-concéntrico no se aplica sino en algunas fortalezas y barrios nuevos. No se comete al punto todavía la falta de los modernos, que agrandarán los esquemas de los "ingenieros italianos" a la escala de las metrópolis. Pero la dictadura de los abstractos y la supremacía de la cifra, en tanto que medida comienza.

La ciudad clásica, a la inversa de la ciudad medieval unificada en la comunión cristiana, es esencialmente la ciudad de una élite. Ella no es propiamente hablando una transformación de la ciudad medieval, sino una juxtaposición a esta última. También puede ella poner un orden racional sobre los espacios libres, inspirándose en los trazados de las forestas de cazas, trazados que permiten dirigirse rápidamente de un punto a otro cortando el paralismo de las veredas de la foresta. En suma, las diagonales y las rectas originalmente trazadas dentro de los pequeños cuadrados de los jardines del renacimiento vienen a ser las líneas maestras de la composición; detrás de ella la cuadrícula por la cual se completa esta composición, se diluye. "*Trazado de espacios libres y trazado de lujo*" declara Marcel Poëte, "el trazado clásico es la expresión sobre el suelo urbano de la vida propia a la élite que guía la civilización de estos tiempos, a la luz del sol real; estas son las irradiaciones que caen de lo alto."

Pronto, la decoración pura aparece con la plaza de las Victorias y sobre todo con la plaza Vendome —verdaderos telones de teatro sin apartamentos ni habitaciones detrás—y con la floración de los célebres proyectos de "Plazas en honor de Luis XV" (Patte).

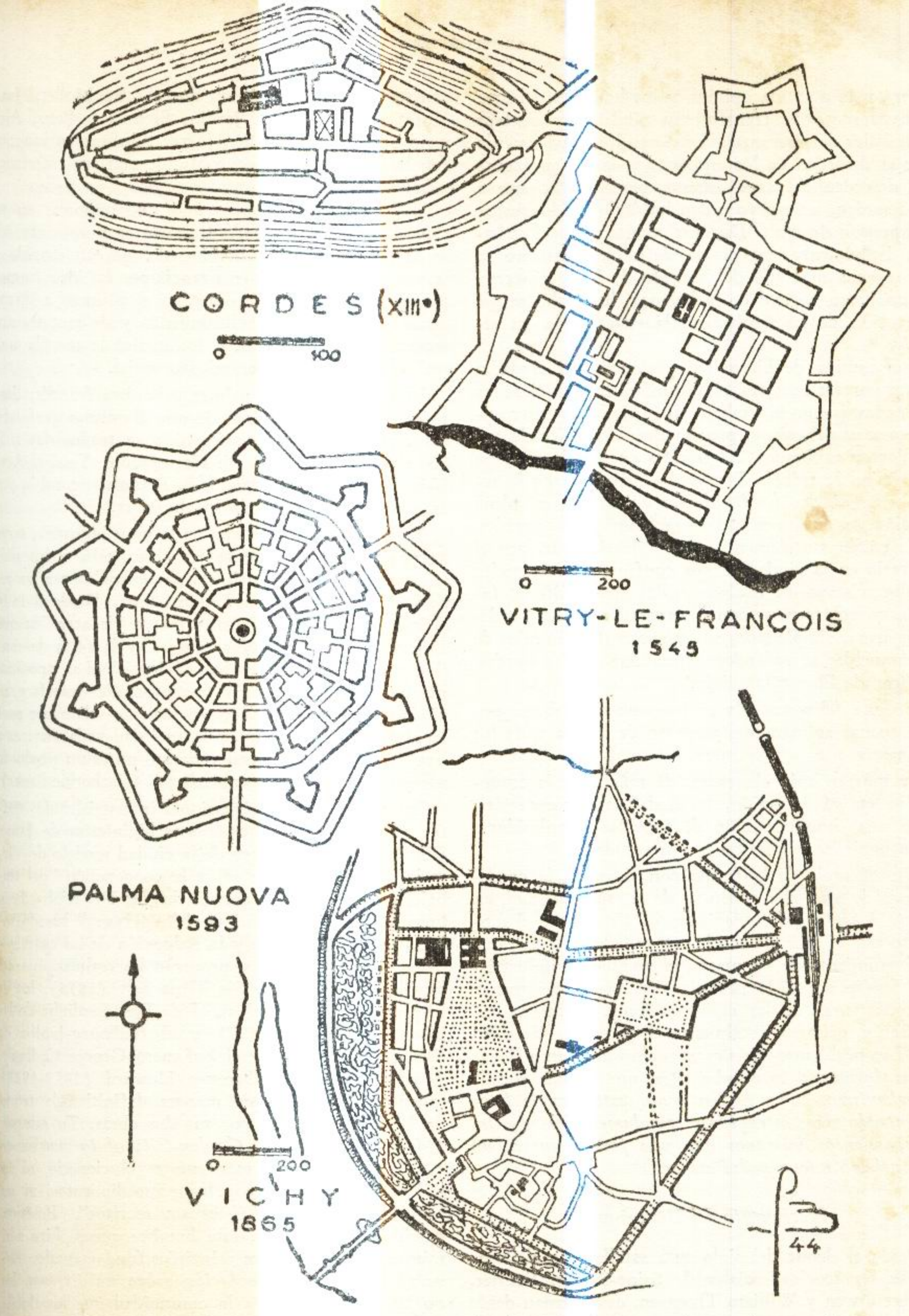
El trazado se subordina a la decoración y no a las localizaciones. Después los trazados se alargan demasiado, la decoración de los bordes debe ser abandonada, los alrededores se reducen y no se representan más que por un jalonamiento discontinuo de elementos de más en más horizontales; en fin el trazado vuelve a una simple expresión esquemática que no es perceptible sino en el plano, sobre el papel.

Nosotros habremos ganado en esto un método de organización de las grandes ciudades caracterizado por la amplitud de las concepciones, las vistas de conjuntos, *la abertura del espacio,* pero la forma va poco a poco a separarse de la vida urbana. Hecho para los vastos espacios libres o decorados suntuosos, el arte urbano clásico no puede conservar su apogeo sino durante un corto tiempo y dentro de composiciones limitadas. El va a perder su carne, después su ritmo de jalonamiento para no venir a ser más que un esquema cómodo y racional de distribución de terrenos, un nuevo trazado de colonización. El "Plano de los Artistas en el año IV, debido principalmente a Verniquet y a Charles de Wailly, sanciona su nueva aplicación: *superposición violenta de una forma a un ser preexistente.* Y es en el momento de su decadencia que este arte se va a difundir en el Mundo entero para el tratamiento de las ciudades existentes.

En Francia, desde el siglo XIX, no se trata más que de combinaciones geométricas en los planos; volúmenes y plantaciones son menospreciados y después caen en el olvido. Con Napoleón III y Haussmann, un método de cortes de gran envergadura entra en vigor. Después de su intervención, basta comparar el plano de París con los de las otras capitales para ver brillar en ellos la claridad francesa. ¡Pero al precio de cuantas destrucciones! Es necesario declarar que aquí fueron sobre todo el "artillero" y el administrador los que actuaron. Estamos en el debut de la urbanización. La Capital está en rápido crecimiento, así es que sus heridas se reparan pronto, al menos en el orden económicos (porque la especulación inmobiliaria sopla viento en popa) pero desde el punto de vista de los cuadros humanos, de las comunidades locales que aquellos formaban al interior de la ciudad los desastres son irremediables. No hay aquí verdaderamente cirugía respetando los órganos, sino los grandes golpes de sable imperialistas.

Pronto es la Cloaca la que se hace rey. Enterrada ella escapa de la vista. Con ella *el Arte Urbano escapa de más en más a los artistas para llegar a ser un arte menor de canalizaciones subterráneas.*

Después de la guerra de 1914, la reconstrucción, casi sin control de las regiones devastadas, no en-



ESQUELETOS URBANOS — BATIDA DE CORDES (Siglo XIII) aliando estrechamente la topografía de su emplazamiento. A causa de la influencia preponderante del sitio, el carácter orgánico subsiste íntegramente a pesar de que se trate de una ciudad nueva ● *Palma Nuova* (1593) trazado de Villa ideal, realizado por Scamossi en la provincia de Udine (Italia) ● Tipo de bello "juguete" para decorador. El esquema radio-concéntrico que tiene posibilidades para un grupo pequeño, se transforma en un grave error en las grandes ciudades que son orgánicamente polinucleares ● *Vitry-le-Francois* (1545), Villa fortificada, dibujada por Herionimo Marino. Tablero de damas característico de los trazados de colonización ● *Vichy* (1865), según las directrices de Napoleón III ● Remarcar la "pata de ganso", divergente desde la Estación del Ferrocarril y la cintura de parques, al borde del río Allier. El esquema fue establecido sin tener la suficientemente en cuenta a la vieja ciudad y las fuentes existentes, por lo que resulta defectuosa la circulación actual ● Combinando los conocimientos adquiridos de los siglos XVII, XVIII, y XIX, este esquema permanece como la base del "urbanismo oficial".

cuentra más que una opinión y los hombres del arte no preparados. Se transforman ciudades y pueblos en arrabales desesperantes. Es cierto que hay acuerdo entre el desorden de los espíritus y de los corazones y el desorden del arte urbano, pero subyaciente a este desorden, un nuevo orden hubiera podido buscar su expresión formal. Durante veinte años el urbanista balbuciente ensaya de definirse, pero no se eleva apenas más allá del trazado de los geómetras. Por un juego normal de la balanza, ha hecho surgir la reacción de Le Corbusier; la exageración en altura.

Si el camino de hierro ha seccionado las ciudades por sus pesadas barreras, el automóvil introduciéndose en las vías que no le estaban destinadas va a dar nacimiento a su urbanismo propio: simple técnica de anchamientos calibrados, de grandes curvas de giración y de hojas de trébol. Esta vez *el arte urbano se reduce a seguir los bordes de las aceras.* Si en plena campiña, la ruta por sus terraplenes y sus perfiles, puede añadir un elemento agradable al lugar, por el contrario en la ciudad vemos confundir los trazados de alineaciones—es decir aquellos que ordenan fachadas y volúmenes—con los trazados de los bordes de las aceras simple línea sin espesor. ¡Los ángulos de los inmuebles se redondean como los citados bordes, en lugar de liberar las vistas!

Por una feliz reacción se propone sin haberse podido apenas aplicar, la separación de la vía y de los volúmenes.

De más en más abstracta, de más en más esquemática en su expresión, la ciudad no aparece sino como una simple reunión de tuberías distribuidoras de automóviles hirvientes y apresurados.

Este divorcio de la forma con el ser de la consecuencia de *una baja continua de la espiritualidad, en el arte a partir del Renacimiento.* Pero es en el momento que el arte urbano le escapa a los artistas, que el advenimiento de las masas, la revolución industrial y el fenómeno de la urbanización van a trastornar las estructuras de las aglomeraciones. Estas se encontrarán primero totalmente desprovistas de pilotos. Los problemas sociales así colocados van a llevar a transformar el arte urbano en una ciencia social: *el urbanismo, y no es hasta que esta ciencia haya encontrado las estructuras fundamentales de los agrupamientos humanos que una forma nueva, un arte urbano nuevo podrá nacer.*

Nacimiento del Urbanismo

Desde el debut del siglo XIX, estallan simultáneamente las teorías sociales de Saint-Simon, Fourier, Robert Owen y William Thomson, que forman desde entonces una corriente ininterrumpida.

Y en seguida la Francia se pone a la cabeza del movimiento de urbanificación gracias a las considerables transformaciones de París. A decir verdad, Francia no hace más que continuar la tradición de los siglos precedentes durante los cuales los franceses constructores de ciudades, los André Mollet, Jean Moret, Nicolás-Henri Jardin, Blondel y Paris, Alexandre Leblond, Valadier, Pierre l'Enfant enriquecieron la Europa y el Nuevo Mundo con sus creaciones urbanas.

Si Napoleón I no hizo más que importar en su capital calidades de embellecimientos puramente romanas, Napoleón III, hombre del 48, conmovido a la vez en Inglaterra y en Francia por las ideas humanitarias y los bellos jardines, es el primero a introducir las ideas de embellecimiento y de saneamiento estratégicas y políticas, a los cuales le mezcla una real voluntad de mejoramiento social.

El es, sin duda, el primer urbanista francés; desgraciadamente, y a pesar de que él mismo graficaba sus concepciones, no encontró para traducirlas más que a un "administrador": Haussmann. Y así el Arte Urbano cayó en lo viario, y la Francia sucumbía por el peso y los gastos de los bureaux.

Y fué en Iglaterra, cuna de la gran industria, cuya miseria en los ghettos obreros espantaba a los más realistas, donde se multiplicaron normalmente las reacciones contra la ciudad monstruosa. Desde el 1816 el industrial Robert Owen remarca "la atención que se le presta a la máquina muerta, y la falta de consideración para la máquina viviente". Las oposiciones que encuentra le hacen comprender que la gran ciudad y su economía son un mal, no solamente para la clase obrera, sino para la sociedad toda entera, y que "el alojamiento sano y barato no es un producto normal de la economía capitalista" (Catherine Bauer).

Los proyectos de migraciones industriales de Moffat (1845), las preocupaciones higiniestas de James Silk Buckingham dentro de la ciudad modelo de Victoria (1849) fundada sobre la cooperación "del trabajo, del saber y del capital", las del Dr. Richardson, imaginando otra ciudad modelo "Hygea" basada sobre una mejor higiene y la reducción de las enfermedades y de las muertes, preparan las realizaciones del pueblecito saltaire de Sir Titus Salt (1856), los de la pequeña ciudad industrial de Port-Sunlight de las jabonerías Lever (1887) y el faubourg-jardín de Bournville creada por el cuáquero George Cadbury. Pero es realmente Tbenezer Howard (1850-1928) quien establece de una manera definitiva la teoría de la Ciudad-Jardín por sus dos obras: *To morrow* (Mañana) en 1898 y *Garden-City of to morrow* en 1902. "Howard no es ni un revolucionario, ni un millonario agobiado por los remordimientos, ni un arquitecto moderno, él es un escritor". Práctico, calculador y soñador, este hombre que se hizo a sí mismo, plantea los tres principios fundamentales: *Eliminación de la especulación sobre los terrenos*, los cuales perteneciendo a la comunidad que los alquila por contratos o ventas enfiteúticas disfruta así por ello de la plus valía. *Control del crecimiento y limitación de la población*: La ciudad jardín está rodeada de una cintura verde o sean vastos espacios dedicados a la agricultura y el óptimo número de su población está fijado en 30,000 habitantes. Y el *Equilibrio*

funcional que se obtiene entre la ciudad, la campiña, las residencias, los mercados, las industrias, las funciones espirituales, políticas, sociales y recreativas, etcétera.

Raymond Unwin es el artista que materializa los sueños de Howard en la notable ciudad-jardín de Letchworth, comenzada en 1907, el faubourgh-jardín de Hampstead y la segunda ciudad de Welwyn. En 1909, publica Unwin su *Town planning in pratice* (Estudio práctico de los planos de ciudades), obra de primer orden, rica en observaciones personales y en experiencia. Después no se contentó solamente de ser un arquitecto, el "espíritu social" no cesó de inspirarlo.

Por su lado el escocés Patrick Geddes (1854-1932), biologista y después sociólogo, contribuye grandemente a un nuevo orden, por el *método del Regional Survey,* por el cual no se debe limitar la investigación sólo a la ciudad, es necesario analizar toda la región que la rodea desde todos los puntos de vista posibles, tanto espirituales como geográficos, históricos y económicos. Su insistencia sobre los factores históricos y humanos, son en su época, una reacción espiritualista contra el positivismo reinante y la estrecha visión de los "planeadores de ciudades" limitados al "civic survey". Debiendo mucho a la Francia, su hogar espiritual, su país de elección, Patrick Geddes fundó en Montpellier, en 1924, el Colegio de los Escoceces, desde donde él predicó su doctrina: *Viviendo discimus* (No se aprende sino viviendo).

En Alemania la atención de los grandes industriales se puso alerta. Essen vió elevarse las colonias de Schederhof (1872), Altenhof (1893), Alfredhof (1894), Friedrichhof (1829), etc., pero es sobre todo por el tratamiento metódico de las ciudades existentes que la escuela germánica se manifestó. Si la iniciativa privada inglesa se puso a la cabeza del movimiento en favor del mejoramiento de las viviendas populares, es a su turno Alemania la que tomó oficialmente el primer lugar en materia de acondicionamiento y extensión de ciudades.

Este Estado no olvida de preocuparse con un cuidado particular de los barrios excéntricos, destinados a alojar una enorme afluencia de población industrial, subdiviendo algunas veces hasta el extremo, los terrenos en zonas de diferentes caracteres y reglamentándolas todas estrechamente: "a la prusiana".

En 1180, el arquitecto berlinés J. Stübben publicó la primera edición de su *Städtebau* (Construcción de ciudades). Este es verdaderamente el primer tratado de acondicionamiento de ciudades; el autor muestra en él como se debe respetar el pasado, no transformando ni desplazando el antiguo centro, sino desdoblándolo. La ciudad moderna debe ser juxtapuesta a la antigua sometiéndose a la fisonomía del suelo, teniendo en cuenta las menores circunstancias locales y notablemente los parcelamientos.

Sin embargo, el gran renovador de la forma urbana es el arquitecto vienés Camillo Sitte (1843-1903) a quien se debe la nueva investigación de una estructura orgánica, en reacción contra la geométrica y el hausmannisme. En su obra *El Arte de construir las ciudades* (1889) él revindica, como principio director, la armonía entre los huecos y los macizos, entre las plazas donde se desarrolla la vida cívica y los edificios. El muestra como las obras del pasado revelan sus principios en los cuales podemos inspirarnos, pero *recomienda expresamente no ensayar la adaptación a los fines modernos de las bellezas pintorescas de las viejas ciudades.* El reintegra (bien antes que Le Corbusier) la tercera dimensión en el arte urbano y él es ciertamente el iniciador de los notables cuadros urbanos que modelará después Unwin en Letchworth. Retengamos todavía de él una directriz esencial, cuando nos dice: "Una obra de arte—y un plano de ciudad es una obra de arte—no puede ser creado por los comités o por los bureau sino solamente por un individuo... ¿Por qué no hacer ejecutar de esta manera los planos de las catedrales, o no hacer pintar los cuadros históricos o componer nuevas sinfonías por la vía administrativa?.. ¡Sería todo esto también juicioso!"

En Bélgica el burgomaestre de Bruselas, Charles Buls, tradujo la obra Stäbtebau y se dió a conocer por sus trabajos sobre La Estética de las ciudades (1893) y La Estética de Roma (1903).

Mientras que las ciudades alemanas eran dirigidas por un burgomaestre funcionario este que había hecho sus pruebas en trabajos edilicios, por el contrario en los Estados Unidos las realizaciones eran el producto de las asociaciones privadas de comerciantes, industriales y "clubs" que veían en el urbanismo "un buen negocio" para su ciudad. Se trataba en efecto de atraer la mayoría de contribuyentes y compradores posibles para Mr. Babbit. Por otra parte el valor comercial de la belleza fué por ellos formalmente reconocido en la frase: "la belleza paga".

El aporte americano, a nuestra técnica en gestación, consiste en la realización de vastos: "Park Systems" o sistemas de parques, reuniendo por medio de cintas de verdor, las reservas de bosques, los parques y los jardines interiores de la ciudad.

La idea de un sistema de parques fué emitida en Boston en 1891. Comprendiendo setenta pequeños parques y necesitando la cooperación de treinta y nueve municipios, este sistema fué ejecutado en siete años.

Esto es la extensión a las regiones urbanas, de los trazados de jardines clásicos, introducidos en Wáshington en el 1781, por el mayor L'Enfant, y del Ring de Viena, de los parques londinenses, de los boulevares parisinos con arbolados y de los nuevos parques establecidos por Alphand bajo la impulsión de Napoleón III.

Después del Hausmannisme en decadencia, hay que esperar hasta el debut del siglo XX para que Francia se manifieste de nuevo. Cierto es que todos los urbanistas extranjeros reconocían que inspiraban sus principios en las grandes realizaciones clásicas francesas; pero la veta parecía secarse al menos sobre el

metrópolis. Francia irradiaba al mismo la exportación los grandes proyectos de tos: Jaussely trabajaba para Barcelona, y Aubertin para Amberes, Andre Berard quil, Paul Bouvard para Buenos Aires, in para Chicago, Agache para Camberra,

precursores hay que citar a Tony Garnier industrial, que constituye una magistral de arquitectura depurada y sobre todo enard. Se le debe a Henard la invención r de giración y del otro cruce llamado rnero" (que nos han devuelto de América re de sistema Eno) y la perspectiva mo- l Puente Alejandro III sobre los Inválidos Palacios. Su doctrina fué publicada en- 1909 en una docena de célebres fascículos *ransformaciones de París.* Pero lo que se de él, es que en su informe sobre Las Ciu- rvenir preveía en 1910 las "villes-pilotis", obreelevadas, las casas con terrazas para es de los aviones, y los alineamientos rotos tes, todo aquello que Le Corbusier debía e reproducir inflándolo hasta una escala

principios del siglo, los Congresos de Hi- ltiplicaron en Niza, París, Lyon, Marsella, Después vienen como golpe tras golpe Exposiciones Internacionales de los Planos organizadas desde el 1910 en Berlín, en y en Londres, las que permitieron con- primera vez los métodos y las realiza- os diferentes países. La ausencia de las oficiales francesas fué sentida por Robert uien debía en 1913 dar el primer esquema ento de una ciudad francesa: Niza Ca- ierno.

ebre Congreso de Londres de 1910 se en- reunidos los grandes pioneros del urba- ben, Patrick Geddes, Louis Bonnier, Tho- Eugene Henard, E. Howard, Liliemberg, Jnwin, Daniel Burhham, etc., etc., y fué que la palabra urbanismo apareció por la .[5]

un artículo de Paul Clerget, en el Boletín de Geográfica de Neufchatel. En 1905, Jaussely banizador por el urbanista".

El Museo Social y su Comisión de Higiene urbana y rural, presidida por George Risler (1853-1941), agrupaba, desde el 1908 a especialistas tales como Henard, Forestier, Prost, Jaussely, Louis Bonnier, Aubertin, de Souza, de Clermont, Benoit-Levy, el propagandista de las ciudades jardín en Francia, Juillerat y Jules Siegfried. En 1914, la Sociedad Francesa de Arquitectos Urbanistas, (más tarde de Urbanistas solamente) se fundó con D. A. Agache, Andre Beraüd, J. C. N. Forestier Jaussely, Parenty, Prost y Redont bajo la presidencia de Eugene Henard.

Los trabajos del Museo Social dieron por resultado la presentación de una Ley en 1912 que no fué promulgada sino después de la guerra. La Ley Cornudet o la Ley del 14 de marzo de 1919 modificada el 19 de julio de 1924 constituye la primera Carta del Urbanismo.[6] Según esta Ley, "todas las ciudades de más de 10,000 habitantes; las comunas del Departamento del Sena; aquellas en vías de crecimiento cuya lista hubiera sido establecida a propuesta de la Comisión depertamental de Acondicionamiento y Embellecimiento y Extensión de ciudades y poblados: las estaciones balnearias, marítimas, de aguas-minerales climáticas, deportivas y otras; las aglomeraciones cualquiera que fuere su importancia y que presenten un carácter pintoresco, artístico o histórico inscritas en la lista establecida por la Comisión de Sitios y Monumentos Naturales; los grupos de viviendas y lotisamientos, y finalmente las comunas total o parcialmente destruídas por hechos de guerra, temblores de tierra u otro cataclismo, y están obligadas a establecer un plano de acondicionamiento, de embellecimiento y de extensión." [7]

Fué Suecia la primera que en su Ley de 1874 declaró que toda ciudad debía tener su plano de extensión. En los Países Bajos, la ley sobre los planos de acondicionamiento es de 1901. La ley prusiana sobre la colonización del 10 de agosto de 1904 creó los perímetros de las aglomeraciones. La *Town Planning Act* data de 1909. Pero Francia compensó su atraso legislativo con la superioridad de sus centros de enseñanzas y estudios.

(6) Cuya aplicación incumbía al 4º Bureau de la Dirección de la Administración Departamental y Comunal, en el Ministerio del Interior.

(7) Cf. El Código de Urbanismo de Gastón Monserrat. (Publicación administrativa y Biblioteca Municipal y Rural, 1933-1938.)

VELEIDO nes— a la nuevos sis facilidad rables tare ciudad a peligrando que, basán los primit Rosario in tradición

Nada m nistas en ha apareci a la guerr ¡La bomba nuevos pla Como si a nara irremi diera defin una bomba infausto t sino cualq el mundo

No es q sobre el d puede rem género. L sueño, pue marco de manas, por habitan. mica, no h no un sist una disper sus edifici el espíritu bién en lo No hay sin

EL URBANISMO Y LA BOMBA ATOMICA

Por el Arq. EMILIO HARTH-TERRÉ

El autor de este artículo es nuestro viejo y querido amigo el Arquitecto Emilio Harth-terré, antiguo colaborador en nuestra revista. En el año 1942, representó al Gobierno del Perú en el Congreso de Historia Municipal; es en la actualidad Presidente Honorario del mismo y nuestro Gobierno reconociendo su valiosa actuación profesional y urbanística, le ha otorgado últimamente la Medalla Panamericana, premiando de ese modo su labor.

VELEIDOSOS urbanistas—no por eso menos insignes—tan luego aparece una novedad que atañe a la ciudad y a su desarrollo danse a propugnar nuevos sistemas y singulares disposiciones con una facilidad que contrasta con las imposibles e insuperables tareas que significa la transformación de una ciudad a la moda que ellos preconizan; o aún más: peligrando que a poco salga una nueva idea, con la que, basándose en nuevo peligro o en novedad social, los primitivos proyectos sean sustituídos por otros. Rosario interminable de variantes que están en contradicción con el desarrollo natural de una ciudad.

Nada más interesante hoy que poner a estos urbanistas en la picota, cuando de la noche a la mañana ha aparecido en el mundo de la ciencia y aplicada a la guerra la desintegración de la energía atómica. ¡La bomba atómica! Y ¡tate! a pensar de nuevo en nuevos planos y sistemas para proteger a las ciudades... Como si a las ciudades no las protegiera o las condenara irremisiblemente el Hado, o las salvara o las hundiera definitivamente en el polvo de sus ruinas, no una bomba atómica, no un devastador incendio o un infausto terremoto, o la decrepitud de una cultura, sino cualquier otro fenómeno o causa de los que el mundo está lleno en su Historia.

No es que predique el Fatalismo, sino que razono sobre el destino de las cosas humanas, que en parte puede remediar el propósito y la voluntad del mismo género. La inmortalidad de las ciudades, siendo un sueño, puede transformarse en perennidad dentro del marco de las posibilidades históricas, es decir humanas, por la sola voluntad de los hombres que las habitan. Y hoy, con la aparición de la bomba atómica, no hay más que un camino para esa perennidad: no un sistema nuevo de construcción protectora, no una dispersión o una concentración salvadora para sus edificios, ni tampoco técnicas paratómicas, que el espíritu de destrucción tiene en el hombre—y también en los animales—una extraordinaria inventiva. No hay sino oponer el Bien al Mal; que sólo con esa oposición podrán las ciudades desplegarse en la campiña, crecer en altura, radiar con amplios paseos y avenidas, albergar a sus vecinos en casas sonrientes y acogedoras, contener sus fábricas y factorías en orgánica disposición, usando de las fuentes de energía sabiamente dispuestas para su economía; sus edificios públicos, los unos modernos como exhibición de su adelanto, los otros antiguos como muestra de su tradición y de su cultura pretérita, conteniendo sus organismos directores o sus obras de arte del pasado, recreando el espíritu de sus ciudadanos, fortaleciendo sus energías, conservando su salud, alentándolos dentro de la segura ilusión de la Paz a ser buenas gentes, a tener hijos y perpetuar la especie, a mantener la cultura y trasmitirla perfeccionada a las generaciones venideras; a adorar a Dios en cada uno de sus templos, cuáales grandiosos o modestos, pero todos ellos para vivificar el espíritu del Bien, el único espíritu que debe gobernar las acciones del mundo y que—infortunadamente desde que Luzbel por su orgullo fuera precipitado a los abismos de lo nefando—el Mal se opone y se hace su antagónico adversario. Y si el juego y ritmo entre ambos extremos es el impulso de la Vida, debe gobernar y superar el de las buenas acciones y ser dominado y contenido el de las malas.

Los que hemos tenido la posibilidad y hasta la ventura por la jugosa y a la par dolida experiencia de ver las dos Guerras Mundiales y sus efectos en el mundo; verlas por suerte como espectadores, pero bien cerca de sus víctimas, y contemplar el violento e hiperbólico desarrollo de la mecánica y de la química empleadas en ellas y al mismo tiempo lo que todo esto sugería a los utopistas del urbanismo, con sus cien fórmulas protectoras, nos sonreímos ante el panorama de los esfuerzos pasados, ante tanta literatura y tanto plano, en ensayo inútil algunas, en fracaso muchas y en abortada gesta las más.

Más parece que el técnico buscó nombradía y actuó por mera propaganda; que lo novedoso y singular

fuera de la real y común llaneza de las cosas, más llama la atención que no lo contrario.

Las ciudades "concentradas" con sus edificios en altura fueron tan recomendadas en un principio como luego las "dispersas", cuando los efectos de los bombardeos aéreos trasformaron precisamente en razón de su conformación. Y ahora hablamos de "ciudades subterráneas"... Se nos dice que en el siglo IX había en Francia una ciudad a treinta y tantos metros bajo el suelo: Naours, así excavada—ya que no podemos decir "edificada"—sirvió de refugio a sus pobladores contra las invasiones de los bárbaros de Atila. Como esta, otras muchas; pero tan luego pasó el peligro el hombre salió al Sol.

Sin embargo, poco antes de la II Guerra Mundial se propugnó en París el "urbanismo subterráneo" y hasta se realizó un primer congreso internacional... El temor a la guerra de gases—que en esta última contienda no fué empleado "por humanidad"—hizo que se prepararan refugios soterrados; como que no alcanzando su número, los túneles del ferrocarril subterráneo sirvieron con relativa eficacia, en Londres, durante los bombardeos aéreos, primero, y luego con los mortíferos y aniquiladores cohetes explosivos.

Y ahora, después de concluída la guerra, se descubre que durante la contienda, las ciudades subterráneas que se construyeron—más habitáculos que urbes—fueron factorías de mortíferas armas, que no albergue de ciudadanos pacíficos e inocentes.

Porque el hombre de estas últimas décadas ha buscado las armas e instrumentos para destruir lo que él mismo construía para vivir o protegerse, sin importarle un comino los pactos internacionales y especialmente las leyes humanas de la guerra. ¡Qué contrasentido! Como si pudieran ponerse reglas a la crueldad de la guerra y pensar en humanidad cuando ella se desata. Lo que los hombres debieron y deben acordar es que concluyan las guerras. O que sobrevengan—pues hay muchas gentes y entre ellas yo mismo, que creemos que las guerras no se extinguirán—porque el egoismo y la estulticia todavía no han desaparecido de la mente humana; y sólo le queda, en su afán científico y en sus maravillosos descubrimientos, no la idea del Bien, sino el propósito del Mal, porque su corazón está vacío de esa grandeza universal que Dios le ha insuflado con el alma... Confundido por las ambiciones y concupiscencias, no ve que tiene en sus manos el poderío de los ángeles. Nuevo Luzbel en peligro de precipitarse al Leteo tenebroso.

Prudente explicación nos da Mr. Hutchins, presidente de la Universidad de Chicago: "El mundo ha llegado al cenit de la técnica y de su poder sobre la naturaleza, en el momento mismo en que ha llegado al nadir de su vida política". Y como está confundido por las pasiones, sólo ve a través de los cristales del Mal.

"Hay que escoger entre la Vida y la Muerte" para los pueblos del Mundo", exclama Mr. Attlee al inaugurar la Asamblea del Organismo de las Naciones Unidas a la que han concurrido cincuenta y un países de la Tierra. Pero la frase de Mr. Attlee es más bien para instigar en trabajar por la paz por el temor, que no por el amor. No, no podemos volver a la razón por el dolor y el miedo; ha de ser por la caridad y el amor.

"Un mundo o ninguno" se ha dicho; y por otra parte: "No hay que entregarse a ninguna suerte de ilusiones; —dice Fabián Carr—la bomba atómica es una arma contra la que no hay defensa; es susceptible de destruir a las industrias de un gran país en pocos días." Otra frase agorera y de terror. Cierto es que aún no pensamos exactamente en lo aterrador de la aplicación guerrera de este descubrimiento, que aniquila medio millón de ciudadanos en Yamashita y otro tanto en Nagasaki, en menos de diez segundos.

Fueron tremendas explosiones y no menos tremendas tragedias. "La bomba atómica trajo la Paz, pero la paz no puede conservarla sino el Hombre", exclama Mr. Winston Churchill para justificar la actitud de los vencedores; pero se aterra ante sus efectos y pone en manos de los hombres—los mismos que descubren y aplican mal la energía atómica—las posibilidades de una Paz venidera. Y confía en ellos. Pero no nos habla de amor ni de caridad. Sólo es ahora el miedo de sus efectos. Han abierto la Caja de Pandora y se han escapado los Genios... La Federación de la Ciencia Atómica organizada por los científicos en Wáshington, y la "revuelta de los sabios", para no "seguir siendo peones en este juego del uso de la energía atómica", es un paso, pero no es suficiente. Falta el orgullo que debió impulsar a estos descubrimientos para el bienestar del hombre y no para trastornarle la razón, inclusive la de los urbanistas que propugnan nuevas disposiciones urbanas.

Hace alrededor de cincuenta años, Don Miguel de Unamuno, filósofo y poeta, escribió en sus comentarios al libro de Cervantes: "Vida del Quijote y Sancho Panza" (Capítulo VIII) esto: "Sólo el que lleva en su cabeza la esencia eterna de la Química, quien sepa sentir en la Ley Universal de los afectos de las partículas materiales, quien sienta que el ritmo del Universo es el ritmo de su corazón, sólo ese no tiene miedo al arte de formar o trasformar drogas o al de armar aparatos de maquirias." Y exhalta su apasionamiento, más adelante, en su ensayo "Sobre el rango y el mérito", escribiendo: "Estoy persuadido que si el número de los cuerpos simples es de 80 verbigracia, y toda la labor del género humano se redujera a fraguar un nuevo cuerpo simple, no sería perdida la obra toda de la Humanidad, aunque la Tierra se deshiciese al cabo en polvo cósmico; porque con esos 81 elementos o cuerpos simples se formaría un mundo más complejo, es decir más perfecto que el nuestro, compuesto de más de 80." Frase al borde de la profecía. Pero Don Miguel de Unamuno olvidaba o desconocía que existen otros mundos en donde hay más de los 91 elementos que hoy conoce el hombre y que en ellos no hay Vida. Exceso de excelsitud: los mundos son maravillas del Universo y su

ritmo gloria de su Creador, pero ¿aumentamos su gloria con nuestra propia destrucción empleando los elementos que El ha desparramado en ese Universo?

Y con todo esto, ¿en dónde está el urbanismo? Y es que el urbanismo es no sólo la ciencia de las ciudades sino la ley de las ciudades. Y las ciudades las hacen los hombres. Y en las ciudades se albergan los hombres y son ellos las que las confirman grandes y poderosas.

¿Qué podríamos hacer, por consiguiente, para transformar nuestras urbes concentradoras de trabajo y de energía humanas en otras que reclaman nuevos sistemas de defensa? Míster Hanson Baldwin nos habla en el "New York Times" de oponer nuevos criterios ante la ciencia militar potencial, más tremenda que la actual disgregación atómica. ¡Ah! La mente humana es capaz de hacer milagros para la destrucción... Ante la propulsión de cohete con motores movidos por la energía atómica; ante la ciencia electrónica, que por medio del radas y la radiotrasmisión puede atascar certera y eficazmente a un blanco que se halle a muchos kilómetros de distancia; ante las grandes mejoras que la aerodinámica introduce en los aviones; ante la ingeniería naval con sus submarinos que recorren más de veinte nudos bajo la superficie del agua..., no le queda al hombre, acaso, sino estos dos caminos: o se entrega al fatalismo bajo el signo de una inseguridad permanente, como concluye Albert Mousset; o vive en Paz, construyendo sus ciudades con criterios de Paz, esforzándose con su inteligencia y con su religión en mantener la Paz.

Pero entre el fatalismo de Mousset y el esfuerzo de Paz hay un abismo; porque el primero es el abandono a la rutina; la indolente y lenina actitud del hombre en el "laisser faire", del siglo XIX, y el segundo es la vigilia atenta y el permanente esfuerzo de mejoría. No es el adagio romano de "Si vis pacen para bellum" el que ahora hay que predicar, sino este otro de "si quieres triunfar de una guerra vive en una sólida Paz", que se me ocurre como adagio antagónico al romano que, claras y ciertas verdades, no ha traído la bomba atómica.

Si el hombre va a construir ciudades para imaginar desde ellas nuevos métodos y sistemas para destruir las de sus enemigos, mejor es que siga viviendo en las actuales, en cualquier orden o desorden, porque ya no le queda otro camino que el de su propia destrucción. No solamente la destrucción de toda una civilización sino la de una raza, quizá dos, dejando a otras, aún primitivas, que no conocen de químicas y mecánicas, que continúen viviendo hasta alcanzar por sus propios medios y acucias, una nueva ética y una nueva cultura. Quizá ellos guardando el recuerdo de este hombre que se destruye con la energía atómica como nosotros hemos conservado la memoria romántica del hombre de la Atlántica, vuelva dentro de miles de años, por un sendero más humano y más social. Por un sendero que hoy, si somos como somos seres racionales, podemos aún elegir entre el del Bien y el del Mal, es decir: o un gobierno para el Mundo, para que se resuelvan los problemas del Mundo y para que los descubrimientos que lo han puesto cara a cara con la crisis más grande de su Historia sean con el propósito de su seguridad colectiva y de su superación; o el Caos, hundiéndose en la bestialidad moral más grande y en la miseria social más abyecta.

Mientras se declara ilegal el uso de la bomba atómica, lo que es ilusorio; mientras se organiza el gobierno del Mundo, lo que es un sueño de realizaciones muy lejanas; mientras se proclama y se pone en práctica "Los derechos y deberes internacionales del Hombre" que reclama más cultura y amor; mientras se solidifican los acuerdos de los 3 grandes, en que nuevamente desfallece la cordialidad y la franqueza; mientras las Llaves del Apocalipsis no se guarden en el cofre de la Paz bajo tres llaves de buenos propósitos y la Carta de las Naciones Unidas permanezca alentando a las ilusiones de todos los hombres de buena voluntad, sigamos los urbanistas pensando en las cosas simples, lógicas, racionales y esencialmente humanas. Sin desfallecer como ciudadanos del mundo en que se consigan las seguridades que esos nuevos derechos y deberes internacionales nos brinden, así como el mantenimiento de los principios contenidos en la Carta de las Naciones Unidas, perfeccionemos nuestras ciudades ordenándolas y embelleciéndolas, a la luz del sol y no en las tinieblas de las profundidades de la tierra. Hagamos a un lado los estrafalarios como inútiles proyectos de ciudades paratómicas. De nada servirán estas imposibles creaciones.

Sin pecar de soñadores, ni sumirnos en nirvanas adormecedores, ocupemos el puesto que nos corresponde como directores y no soñemos en nuevas formas e imposibles trasformaciones, sino en mejores ciudades dentro de las normas regulares de la ética y de la virtud, mejorando las ya construídas y proyectando nuevas sin el pensamiento de su destrucción. Esforzándonos en el gran esfuerzo que la civilización del presente debe realizar. Quizá mañana, las audaces concepciones converjan todas bajo el signo de la Paz hacia cosas inimaginables hoy, pero tendiendo siempre a que en ellas el hombre ocupe el puesto digno de un ciudadano y no sea el vernículo inteligente de una aglomeración de cubículos en donde trabaje, coma, viva y muera como un esclavo de la mecánica y bajo el Hado de la esclavitud material. Ciudades de Luz y no urbes de Sombras: he allí nuestra labor.

Marzo 1946

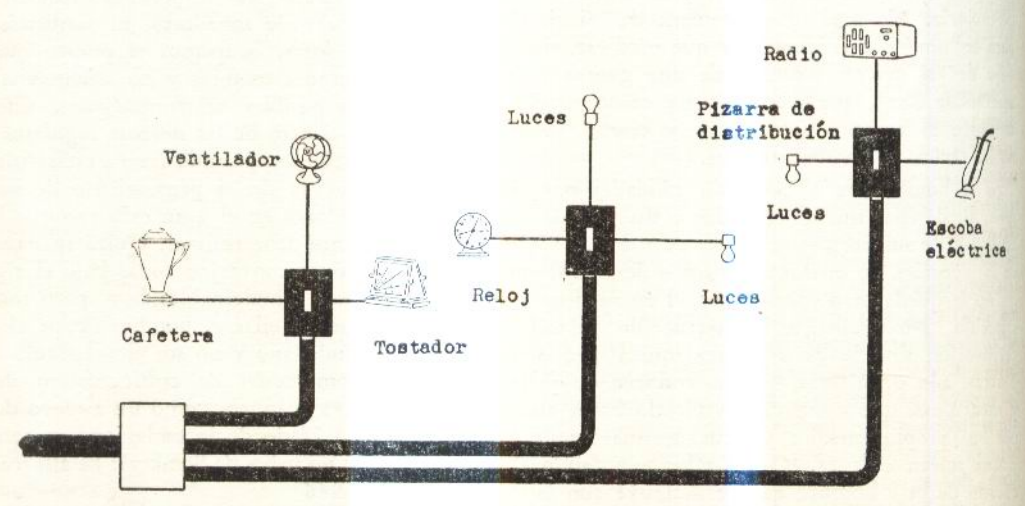
EL SISTEMA ELECTRICO EN LA VIVIENDA MODERNA

Por el Ing. Electricista RICARDO E. FRANKLIN Jr.
Secretario del Instituto Cubano de Ingenieros Electricistas, Mecánicos e Industriales.

UNO de los capítulos menos considerados en la construcción de la vivienda en Cuba y, al mismo tiempo, uno de los más importantes, es el adecuado trazado de la instalación eléctrica, que tiene mucho que ver con el funcionamiento de una casa o edificio. Pero a medida que ahondamos en el porqué de no proveer una satisfactoria red eléctrica a la vivienda moderna, más nos damos cuenta de que no se le presta la debida atención en lo que se refiere a dotar y situar las "salidas" y circuitos de distribución en los lugares más eficientes; y este conocimiento es absolutamente necesario e imprescindible.

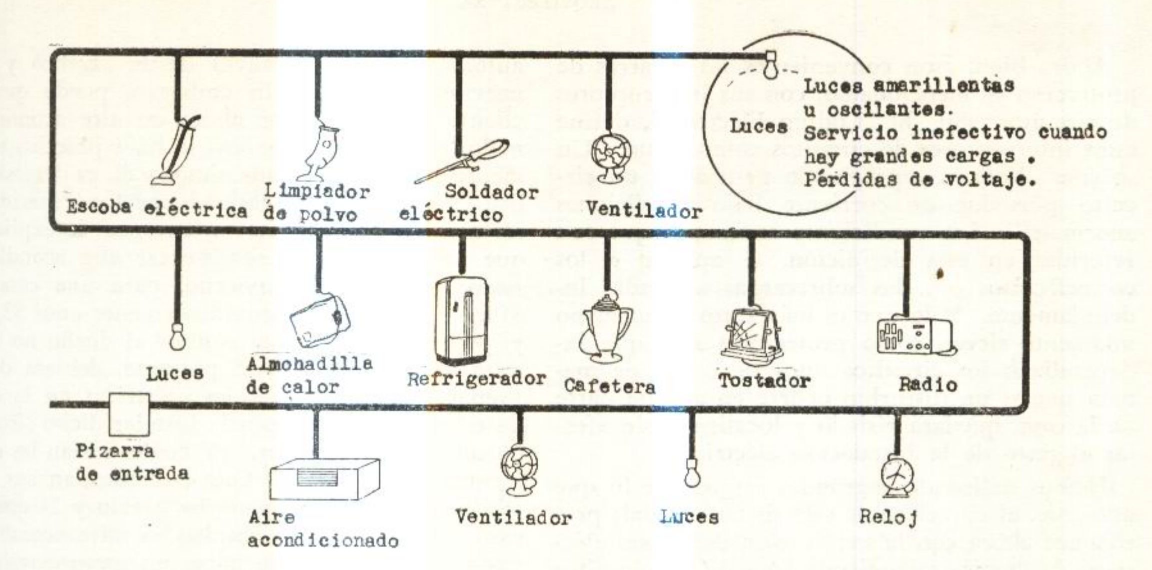
Yo creo que cualquier arquitecto estará de acuerdo conmigo en que su cliente posee dos cualidades muy singulares. Por un lado, es una persona que desea a todo trance sacarle el máximo provecho a cada centavo que gasta; siendo al mismo tiempo una persona sensitiva, interesada en estilos, y en "como va a lucir su casa". Además, por el otro lado, ese señor tiene la idea de que la casa que va a construir ha de tener un valor duplicado: para él y su familia, mientras ellos la vivan y, para otras familias, si se tiene que vender. Porque en estos tiempos, la casa construída para el dueño, debe tener una característica: vendible. Esto significa, que la casa no debe ser anticuada al cabo de cinco años o más, en lo que concierne a su planta, estructura y equipo. Sin embargo, generalmente no se consideran como es debido, las cuestiones siguientes, que yo trataré de aclarar.

En primer término, al hogar moderno se le considera (como saben bien los arquitectos) no como un amontonamiento estático de materiales de construcción cubiertos por un techo, sino como un lugar para vivir cómodamente, así como un conjunto funcional de las actividades dentro de la casa, en la cual sus moradores encuentran cada



Unidad de Distribución Principal.

En el sistema radial se instala un pequeño número de subalimentadores de calibre mayor, desde la pizarra de distribución principal hasta las unidades localizadas en los centros de carga; y y desde estos puntos se radían los alambres de calibre corriente para la alimentación de las luces o aparatos eléctricos. Las pérdidas de voltaje son un mínimo. Las luces no oscilan. Los artefactos eléctricos funcionan correctamente.



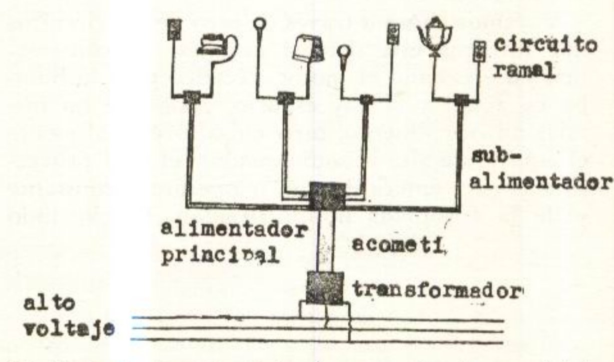
El alambrado anticuado tiene largos circuitos instalados a la ventura, con toda clase de aparatos eléctricos y luces conectadas a ellos. Naturalmente, las pérdidas de voltaje son bastante altas, especialmente en el extremo del circuito. Las luces oscilan y casi se apagan cuando los artefactos eléctricos comienzan a funcionar; por lo tanto, éstos no trabajan tampoco con eficiencia. Además, la operación de un aparato afecta la de los otros.

cosa por una razón de ser y para su mejor utilización. Por este motivo, la composición arquitectónica, para que funcione correctamente, debe ser complementada por un apropiado sistema nervioso, que no es otra cosa que la distribución de sus circuitos eléctricos.

Para realizar esto, el arquitecto debe proveerse de un plano de toda la instalación eléctrica que, no solamente se aparte de los viejos métodos de alambrado, el cual a través del uso en aumento de la electricidad en el hogar, se ha vuelto totalmente inadecuado, sino que se ajuste a un nuevo sistema, al *sistema radial,* diseñado efectivamente para gobernar las demandas modernas.

Este sistema radial, se explica fácilmente tomando como ejemplo un árbol con su tronco, ramas y hojas y que la Naturaleza ha proporcionado sabiamente. En esencia, la línea troncal o alimentadora, los circuitos ramales y las salidas finales distribuídas en estos últimos, constituyen el susodicho sistema radial. Los aparatos eléctricos conectados a las salidas, se alimentan de los circuitos ramales, análogamente como en el árbol las hojas dependen de las ramas. Esos circuitos poseerán conductores del grueso adecuado, para soportar la corriente que demandan los utensilios eléctricos según la índole de su trabajo, y es oportuno consignar aquí, que el calibre de alambre debe escogerse teniendo en cuenta no sólo razones de orden técnico, sino también de orden económico; o sea que no deben ser ni excesivamente gruesos, ni muy finos, para la cantidad de corriente que va a circular a través de ellos. Este último concepto se aplicará a toda la red eléctrica sin excepción alguna.

Los diversos circuitos que suministran energía eléctrica a las salidas, deben ser agrupados en lugares apropiados y accesibles, lo más próximo posible a su centro de carga, instalándose en estos lugares las llamadas pizarras de protección, con interruptores automáticos de circuitos o no automáticos. Estas pizarras de protección deben ser conectadas a la línea principal por otros conductores que se denominan sub-alimentadores. Conviene aclarar ahora, que existe gran diversidad en cuanto a la forma, número, disposición, etc., de los circuitos que integran la red eléctrica de un edificio; y tenemos también el caso de una casa pequeña, por ejemplo, la que pudiera tener tan pocos circuitos, que todos pueden ser agrupados en la misma entrada de la línea alimentadora.



El alambrado de una casa puede ser comparado a un árbol. El tronco, ramas y hojas tienen la misma función que el cable grueso desde el alto voltaje hasta la casa, los sub-alimentadores, los circuitos ramales y las salidas eléctricas. La tierra bajo el árbol es como la línea de alto voltaje.

Ahora bien, ¿son convenientes las pizarras de protección ya mencionadas, con sus interruptores de circuitos ¡Sí! El "Código Eléctrico", define estos interruptores de circuitos como sigue: "Un sistema diseñado y preparado para abrir un circuito portador de corriente bajo condiciones anormales". Las condiciones anormales que son referidas en esta definición, se aplican a los cortocircuitos o a las sobrecargas aplicadas indebidamente. Y lo que es más, estos sistemas no solamente sirven como protectores sino que independizan los circuitos unos de otros, de manera que si un disturbio ocurre en alguna parte de la casa, quedará aislado y localizado sin afectar el resto de la instalación eléctrica.

Hemos delineado a grandes rasgos por lo que antecede, el esqueleto de este sistema radial; prosigamos ahora con la explicación del plano eléctrico de la casa recorriendo uno de los circuitos ramales, por ejemplo, el de la cocina. Esos alambres nos llevarían a una salida destinada al refrigerador y a otra utilizada para el lavador de platos, que será de los del tipo eléctrico. Se tendrán también tomacorrientes dobles, al nivel del plano de trabajo, para el tostador, la batidora, etc., y otros dos más para el ventilador y el reloj eléctrico. Se dedicará especial atención a la salida de tres vías para el horno eléctrico y la salida del mismo tipo para el calentador de agua. Hay otras salidas además, como las del radio y la chicharra eléctrica o campana del sistema de timbres; y no debemos pasar por alto la necesidad de dotar de tomacorrientes especiales capaces de soportar fuertes corrientes en los lugares en que se alimentará el refrigerador, el horno u otro aparato que demande una carga pesada. Todo esto a primera vista, lucirá muy complicado, pero si pensamos en las facilidades que ha de tener el público en fecha muy próxima para adquirir todos estos utensilios eléctricos a un precio muy razonable, no dudaremos en proveer el alambrado necesario que requieran estas demandas futuras.

Vayamos ahora a través de otro de los circuitos que integran este sistema nervioso. Encontraremos en el sótano el motor eléctrico para la bomba de agua; y si hay espacio, ¿por qué no instalar adicionalmente, otro circuito que alimente el equipo de aire acondicionado? el cual proveerá a la casa entera de una temperatura constante y de la apropiada humidificación, funcionando automáticamente a través de su cerebro y sus nervios eléctricos. Sin embargo, puede que el cliente no piense por ahora en aire acondicionado, porque crea que eso se hará práctico solamente en los días de sus nietos y él, es demasiado listo para dejarse engatusar por los experimentos actuales. El arquitecto, entonces le explicará que un equipo para suministrar aire acondicionado en verano e invierno, para una casa de $10,000, le costará aproximadamente unos $2,300 y, podría sugerirle que aunque el dueño no quisiera tener el equipo al presente, debiera dejar preparadas algunas salidas eléctricas en la casa de tal modo, que se pueda instalar dicho sistema en una fecha posterior. ¿Y cuáles serían las consecuencias? Pues: 1) Que aumentarían sus posibilidades de venta a mayor precio y 2) que en caso de decidirse al empleo de aire acondicionado, no tendrían que hacer un gasto extraordinario en la distribución eléctrica, como ocurriría de no haberlo previsto.

Después revisaremos los circuitos que corresponden a la lavandería con sus tomacorrientes para la lavadora y la plancha eléctrica; los que pertenecen al living room, dormitorios, garage, cuartos de baños, escaleras, amén de la entrada principal y las laterales; también se tendrá en cuenta la localización de interruptores de tres vías en pasillos, escaleras, cuartos con varias entradas; la conveniencia de situar salidas para las luces ornamentales de pared, que si no son instaladas inicialmente, pueden quedar ocultas y listas para un futuro; en fin, se discutirá la necesidad de abundantes recursos de electricidad, por la función de los aparttos eléctricos que se demandan en esos locales.

Naturalmente, si nosotros dotamos a una vivienda moderna con un alambrado anticuado o carente de un plan estudiado, conectando las luces y toda suerte de artefactos eléctricos en el mismo circuito, las pérdidas de voltaje son excesivamente altas, especialmente al final del recorrido, dando lugar a que las luces parpadeen cuando funciona cualquier aparato eléctrico, afectando inclusive la operación de éste y gastando un consumo de energía eléctrica mucho mayor. Balanceando el costo del sistema radial, contra la longitud de alambre gastado en el viejo método y, añadiendo el ahorro en corriente, más los inconvenientes que se obvian, encontraremos que el sistema radial no cuesta más.

...UITECTOS
BIBLIOTECA

LA RECONSTRUCCION DE LAS CIUDADES

I. Dos Proyectos Regionales

Por el Arq. SIR CHARLES REILLY

ALLI donde los centros de las ciudades fueron más destruídos por la Luftwaffe, hubo dos reacciones, ambas típicamente inglesas. Estas fueron: la primera, que cuando llegara nuestro momento daríamos a los alemanes diez veces más de lo que ellos nos habían dado, y la segunda, mucho más noble, que al fin conseguiríamos hacer que nuestras ciudades fuesen magníficas obras del hombre, como pueden y deben ser las ciudades.

Esta destrucción ocurrió principalmente desde el año 1940 al 1942, y desde entonces nuestros urbanistas de muchos de los distritos de todo el país han comenzado a realizar investigaciones y a prepararse y ha sido fundado nuestro Ministerio de Proyectos Urbanos y Rurales. Se ha realizado ya gran parte del trabajo, pero en general, debido quizá a la escasez de papel y al coste de la publicación de dibujos en color, no se ha publicado mucho, especialmente sobre el trabajo en las provincias.

Londres, gracias en gran parte a la energía de Sir Patrick Abercrombie y a la de Mr. J. H. Forshaw, arquitecto jefe del Consejo del Condado de Londres (y ambos, tengo placer en decirlo, de la escuela de arquitectura de Liverpool), es una excepción. Se han publicado tres grandes libros sobre Londres: el Proyecto del L. C. C. para este distrito en 1943, hecho por los dos arquitectos ya mencionados, que es un proyecto generalmente bien recibido; el Proyecto para el Gran Londres, publicado el mes pasado por Sir Patrick Abercrombie; y el Proyecto de la Ciudad hecho por el Ingeniero de la Ciudad y publicado en diciembre de 1944, pero deshechado por el Ministerio de Proyectos Urbanos y Rurales, siendo esto casi lo último que hizo el difunto Gobierno. Esto tendrá que volver a rehacerse, y, si se ajusta a las exigencias del Ministerio, entrará en él un consejero nuevo. Por lo tanto, Londres, quizá con razón, está a la cabeza del resto del país, a pesar del retraso relativo a sus dos kilómetros y medios cuadrados del centro de la capital.

De los proyectos provinciales sólo tres hasta ahora se refieren a las regiones así como a sus ciudades, y en este primer artículo me propongo tratar de dos de ellos. Son estos el Proyecto para Plymouth, publicado en 1944 y hecho por Míster Seton Watson, Ingeniero del Ayuntamiento de Plymouth, y por Sir Patrick Abercrombie, y el Proyecto de Merseyside, publicado este año por Mr. Longstreth Thompson que trabajaba para un Comité de veinticuatro autoridades locales.

Escogiendo primero el de Plymouth, encontraremos que está presentado en un bello volumen, como los Proyectos de Londres, con muchas ilustraciones en color y mapas y, a juzgar por el precio de la publicación, hecho con una gran subvención. Si tiene uno la suerte de encontrarlo merece la pena de poseerlo, ya que contiene proyectos para el tratamiento de una ciudad medieval, pero una ciudad situada de tal manera que no solamente hace que sea nuestro puerto más pintoresco, sino que al mismo tiempo ofrece un distrito comercial para una gran región, así como para su millón y cuarto de habitantes. Se trata de una ciudad por un lado por Devonport con sus astilleros y por el otro por su vieja ciudadela y el puerto Barbican, del que salió la Mayflower, así como por los pintorescos montes cubiertos de árboles y las islas y el gran fondo de brezales. Como la propia ciudad antigua de Plymouth, que ahora tiene su centro completamente destrozado, tenía una población excesiva y tiene a su fácil alcance aldeítas colocadas en lugares encantadores, nada tiene de sorprendente encontrar que los autores han resuelto que el exceso de población vaya a asentarse en estas aldeítas; y que Lord Astor, en el Parlamento y en todas partes, haya estado pidiendo una extensión de los límites de la ciudad para que esta labor de engrandecimiento pueda ser llevada a cabo. El proyecto nos muestra por medio de varios mapas cómo los que lo han hecho se proponen realizarlo.

Mientras uno espera que todos los buenos americanos que llegan al país en barco desembarquen en Plymouth, me parece que la mayoría de la

gente llega a la ciudad por la Estación del Norte, a espaldas de la vieja ciudad, y luego sufre la terrible dificultad de encontrar ese gran trozo de hierba sobre un acantilado que se llama "The Hoe" y que es la marina de Plymouth, desde donde pueden verse las islas y montes cubiertos de árboles y generalmente una sección de la Flota anclada allí. Para llegar a este paseo de la marina teníamos que ir a la vieja ciudad y seguir subiendo hasta el Hoe, siendo las calles pocas y estrechas. La propuesta principal del Proyecto es, por tanto, hacer para los peatones una gran avenida cubierta de hierba y jardines, de media milla de largo, que conduzca directamente desde la estación del ferrocarril (que incluye también una estación de autobuses) al monumento naval en el Hoe, que así se vería inmediatamente desde el tren lo mismo que se ve desde el mar. Lo que uno desearía es que fuese mejor el monumento en que va a centrarse tan importante punto de vista. Desgraciadamente, éste y los dos otros monumentos del Hoe no son dignos de su posición. Puede uno imaginarse cómo mejorará la ciudad esta nueva y amplia avenida de hierba y flores que vendrá bajando por unos escalones de hierba y subirá luego por otros acabando en el Hoe. Una cosa que hará será prestar una línea recta, la única, en un paisaje tan lleno de costas irregulares, islas y montañas.

A cada lado de la avenida, habrá barriadas y barriadas separadas por rondas. Primero, mirando al mar, nos encontramos con una barriada de residencias a la derecha, y una para escuelas a la izquierda, llamada en el nuevo lenguaje de urbanismo: "cultural". Luego vienen tres barriadas con grandes tiendas a cada lado y con espacios para los automóviles en medio de cada una. Estas se ven en las perspectivas como filas continuas de almacenes como Selfridge's en Oxford Street en Londres, de la misma arquitectura pomposa; pero no tomemos la arquitectura de las perspectivas de los arquitectos urbanistas demasiado en serio. Desde que se publicó este libro, Sir Patrick me ha dicho que quisiera que estos barrios comerciales se construyeran en una arquitectura moderna con muchas ventanas y acero y cemento como el almacén Peter Jones en Londres y como el nuevo centro comercial de Southampton; y, naturalmente, estoy de acuerdo con él.*

Más allá de estos seis barrios comerciales encontramos una gran avenida con parques y piscinas, y luego, a un lado, las oficinas municipales y al otro los Tribunales. Más allá, a un lado, está la Cámara para el Consejo del Condado, y al otro lado el reconstruído Ayuntamiento. Luego vienen calles para bancos y oficinas de seguros y finalmente, al irnos acercando al Hoe, dos para hoteles y pensiones. Al encontrarnos sobre el campo de hierba tenemos a la derecha, pero a un nivel más bajo, un Stadium, un teatro al aire libre y un pabellón marítimo, todo bien colocado, pero llamado, naturalmente, "centro de diversiones". A la izquierda tenemos las cercanías del Barbican, afortunadamente no muy dañadas por Hitler y cuyo único cambio ahora hace todavía más encantadores sus pintorescos contornos. Tenemos aquí, pues, un proyecto para una ciudad en la que todos podrán encontrar su camino en lugar de tener un embrollo de calles y pasadizos, probablemente impuestos por el caballo de carga o el burro que buscaban el camino más fácil que permitían aquellos contornos.

(*) Sir Charles Reilly era el arquitecto consultor para el almacén Peter Jones. (Ed.)

El segundo plan regional, el que se ha hecho para ese enorme distrito que depende directamente del Puerto de Liverpool, fué preparado por encargo de veinticuatro autoridades públicas a instigación del Ministerio de Proyectos Urbanos y Rurales, por Mr. Longstreth Thompson, el eminente arquitecto urbano.

El puerto de Liverpool es el mayor después del de Londres, y uno de los mayores del mundo. Está situado con muelles a ambos lados sobre el estuario del Mersey, y ha surgido una gran población, de millón y cuarto de habitantes, en el grupo central de ciudades junto a esos muelles, es decir en Liverpool y en Bootle en la orilla Este y en Birkenhead y Wallasey en la orilla Oeste del Mersey, que corre casi de Sur a Norte. Estas poblaciones densamente habitadas forman el grupo central de ciudades en la región. Pero el área total conectada con el puerto y formando la región de que tratamos, consiste en 1,165 kilómetros cuadrados, que se alargan hasta los alrededores de Preston por el Norte, y a los de Warrington y Chéster por el Este, y al estuario del Dee por el Sur. Además incluye el grupo central de ciudades, algunas de ellas independientes y residenciales, que forman dormitorios suburbanos, lugares de vacaciones y recreo, y hogares para gentes retiradas. Estas, como Southport, Formby, Hoylake y West Kirby, se encuentran en las costas de ambos estuarios, el del Mersey y el del Dee. Todo esto contiene también ciudades industriales independientes como Saint Helens, una ciudad que fabrica vidrio, Widnes, otra que fabrica productos químicos, y Ellesmere Port que tiene fábricas de hierro y cemento. Luego el área que rodea estas ciudades y el grupo central poseen una expansión de tierras extraordinariamente fétirles, como la que rodea la ciudad comercial de Ormskirk y que es una de las mejores de todo el país. Finalmente, incluye unas minas de carbón que alcanzan desde St. Helens hasta Widnes. Esta variada región es la que ha motivado este proyecto.

Primeramente, el autor supone que la población de este área es estacionaria, lo que desde el punto de vista del proyecto es muy conveniente y en este caso es una suposición razonable. Luego se dedica a dar a sus miembros una vida lo más sana y feliz posible. Descubre que antes de la guerra la cifra de los parados alcanzaba a unos 100,000 cuando el comercio del puerto era malo y en consecuencia el de las industrias que dependían de él. Por lo tanto, pide industrias ligeras, pero así lo piden todos los proyectos que he estudiado; es decir, todas aquéllas que dependen de la electricidad y son independientes en este caso de los muelles. A continuación supone que estas industrias requieren un promedio de 0.40 hectáreas de terreno para cada cuarenta personas empleadas en ellas, y llega a pedir 1.011 hectáreas, de modo que con clínicas, cantinas, y otras amenidades, se necesitarán sólo para este tipo de industrias unas 1,163 hectáreas. Como estas industrias van a emplear a los miembros femeninos de las familias cuyos hombres trabajan en las industrias pesadas, los lugares para estas industrias no podrán estar muy lejos. Sugiere primero que se extienda la propiedad de los muelles del puerto hacia dentro para ofrecer mayor espacio a los apartaderos y almacenes, y luego detrás de estos debería haber, tanto en Liverpool como en Birkenhead, una ronda industrial. Si estas rondas se construyen servirán en ambos casos para un fin muy útil: el de acabar con los barrios más insalubres.

Como parte de esta gran región incluye las mejores tierras agrícolas de la Gran Bretaña y ya tiene una serie de ciudades industriales semiindependientes como St. Helens y Widnes, así como otras que son combinaciones de recreo y dormitorios como New Brighton, Southport y Hoylake, Mr. Thompson no propone en su excedente de población, para el que calcula un cuarto de millón, ninguna ciudad satélite más que pudiera destruir el excelente terreno agrícola. En lugar de ello se inclina primeramente hacia la reconstrucción dentro del propio Liverpool y de Birkenhead, y luego a un desarrollo de la periferia alrededor de éstas, pero un desarrollo controlado de modo que permita que bordes de campo penetren en la ciudad. Esto tiene sin duda la ventaja de que muchas gentes puedan vivir a distancias razonables de sus trabajos, pero conociendo, por haber pasado muchos años en su universidad, el enorme horror que son algunas grandes secciones de Liverpool, yo dudaría antes de ver esta sólida área extenderse mucho más allá aún, aunque sea en forma de estrella.

Sin embargo, este crecimiento de la periferia no es la única sugestión del autor para ocuparse de los que tienen que ser alojados de nuevo. Habiendo observado la creciente tendencia a vivir en la orilla del Mersey en el condado de Chéster y de trabajar en el lado de Láncaster, dedica una gran cantidad de su excedente de población al lado de Chéster y sugiere un gran desarrollo de ciudades dormitorios en la orilla del Dee aunque conservando discretamente la propia orilla como un espacio abierto público. Un desarrollo similar de ciudades dormitorios y partes reservadas está sugerido también en la costa de Láncaster, pero en escala menor.

Quizá las sugestiones más valiosas de todas son las varias rondas campestres que traza el autor, no sólo como cortes que penetran en Liverpool, sino entre las aldeas y comunidades excesivamente llenas de construcciones en la península de Wirral, entre el Mersey y el Dee. Esta parte conservaba la campiña más hermosa que pudiera verse en ninguna parte, y reconciliaba a las gentes con la porquería, el color mezcla de sangre y lodo del ladrillo, y el cemento negro de las ciudades. Construcciones casuales, sin orden, han cogido grandes terrenos de esta naturaleza agrícola y de sus aldeas y villas, haciendo naturalmente de lo que ha quedado una cosa más rara y valiosa que nunca. Si las rondas de Mr. Thompson llegasen a hacerse servirían inmensamente para salvar trozos de verdadero campo junto a estas ciudades tan sólidas. A mi juicio, estas ciudades debieran estar limitadas por carreteras al borde de las cuales no se pudieran construir casas más que al lado de la ciudad, de manera que en todas partes la ciudad y el campo quedasen separados de modo claro y definido. Si pudiera conseguirse esto y si las dos grandes ciudades se reconstruyen de modo apropiado, especialmente Liverpool, para dejar pasar luz y aire, se podría, a pesar del cemento negro, vivir en ellas como en una región donde se trabajaría con higiene disfrutando de las brisas del mar y cerca de un campo cultivado y silvestre. Si las largas líneas de la costa no proporcionan campo de esa última clase siempre están las colinas galesas a la vista, y con tiempo claro y en realidad no muy alejadas.

La última sugestión que ofrece el autor es que las veinticuatro autoridades del distrito que le han ayudado por medio de sus consejeros técnicos, se reuniesen ahora como un organismo ejecutivo y preparasen un proyecto por el estilo de este regional, y ese cuerpo actuaría como autoridad para el planeamiento del distrito. Espero que así suceda.

EL EDIFICIO DE LA FACULTAD DE ARQUITECTURA

Por el Arq. CARLOS MENDOZA ZELEDON

EL interés constante de estudiantes, graduados y profesores de Arquitectura por el mejoramiento de la profesión ha trazado las directrices fundamentales que la han llevado desde el plano de inferioridad en que se encontraba hasta la elevada posición que hoy ocupa en nuestra cultura nacional. Resultante final de esos esfuerzos ha sido la transformación de la primitiva Escuela de Ingeniería y Arquitectura en dos escuelas separadas para cada una de estas profesiones y, más tarde, la elevación de la Escuela de Arquitectura a Facultad de Arquitectura. Se verificaba así en nuestra Universidad un movimiento ascendente en nuestra profesión, paralelo al que simultáneamente ocurría fuera de ella, al crearse el Colegio Nacional de Arquitectos, organismo oficial que agrupaba en su seno, mediante la Ley de Colegiación Obligatoria, a todos los arquitectos de Cuba. Esta institución, orgullo nuestro, dirigió sus máximos esfuerzos hacia la posesión de su edificio social propio y esa labor cristalizó en la adquisición del actual Colegio Nacional de Arquitectos. Avanzando sin descanso en esa ruta de superación emprendemos ahora la ampliación de nuestro edificio social para dotarlo de todos los requisitos de una moderna construcción. Es pues, ahora, más oportuno que nunca, el gestionar, unidos todos, estudiantes, graduados y profesores, la construcción del edificio de la Facultad de Arquitectura.

Urge, pues, el actuar en comunidad de esfuerzos y de fines, hasta la consecución de ese anhelo, largamente sentido. Pero no ha de ser esa urgencia óbice para que los planes y planos de esa futura construcción no sean hechos con el mayor esmero posible.

Un edificio para alojar la Facultad de Arquitectura ha de ser un edificio por antonomasia en nuestras construcciones universitarias y en su emplazamiento, orientación, distribución y futuras ampliaciones debe ponerse un mayor cuidado que en todo cuanto ha sido edificado en nuestra Alma Máter. Los errores del pasado, irreparables, deben servir, al menos de base para los aciertos del futuro. Comprendemos plenamente las justificaciones que pueden señalarse a esos desaciertos, pero ello no puede ser motivo para repetirlos o cometer otros nuevos.

Primordial tarea ha de ser el seleccionar un terreno adecuado, sin prisa, pero sin tregua, y hacer un estudio de conjunto, por toda la Facultad de Arquitectura, para lograr lo que debe ser orgullo de nuestra clase profesional y de la técnica de la edificación en nuestro país. Así evitaremos los daños producidos al planear los edificios de escuelas y facultades universitarias con una prisa que a la postre resultó funesta; citaremos algunos datos y hechos probatorios. La Escuela de Ciencias, ha sido edificada en el centro mismo de las construcciones universitarias, sin otra posibilidad de expansión que nuevos pisos altos que le harían perder calidad estética. Si se hubiera ubicado en la Quinta de los Molinos, donde tiene su Jardín Botánico, le hubiese sido posible disponer mejor expansión futura, tendría sus clases más concentradas, al estar junto a su propio Jardín Botánico, podría crear plantaciones experimentales, pequeños viveros forestales, un pequeño parque zoológico, locales aereados para disección de grandes y pequeños animales, depósitos de minerales cubanos para estudios en gran escala y mil ventajas más que saltan a la vista.

Los laboratorios para Física y Química podrían tener amplitud industrial y la Escuela de Ciencias Matemáticas podría disponer el montaje de grandes aparatos metereológicos, astronómicos, ópticos y mecánicos que le permitirían hacer experiencias originales y prácticas. La Facultad de Ciencias, en sus edificios de la colina universitaria es un gigante preso entre cuatro paredes. Pasemos al edificio de la Escuela de Odontología, recién inaugurado. Un tipo de escuela como esa, que necesita ser accesible al público, por su gran necesidad de pacientes, no debió hacerse en el lugar aislado en que está sino en Carlos III e Infanta, lugar dotado de magníficas comunicaciones y en el que, en cambio, se construyó la Escuela de Veterinaria, donde siempre habrá hacinados unos pocos animales enfermos, peligro y molestia de esa barriada populosa. En esa doble equivocación se priva a la Escuela de Odontología de gran número de pacientes, principal materia prima para sus trabajos y se encierra en estrecho marco a la Escuela de Veterinaria que necesita corrales y potreros y que podría haber utilizado los propios animales del parque zoológico de la Escuela de Ciencias. Para agravar aún más las cosas se sitúa la Escuela de Odontología tan próxima a la calle que impide que en el futuro la Avenida de Carlos III pueda ser de tres vías, como lo es desde Belascoaín hasta Infanta, ya que se bloquea la tercera calle que debía trazarse.

No ha sido más feliz que las citadas, la Escuela de Agronomía. Estudios que requieren amplios campos de cultivos, donde puedan circular tractores y camiones; industrias rurales, tales como lecherías, talleres de conservas, etc.; crianzas de animales con aguada y pasto abundante y en fin "campo", se ve encerrada en una quinta de la ciudad. Lo mismo podríamos decir de la Facultad de Educación, privada de tener una escuela o un instituto anexos; del Rectorado, que ya apenas puede revolverse dentro de sus muros y no tiene posible expansión. Pero, en fin, a que seguir. Consideramos bastante elocuente lo expuesto, y dura lección para ser aprovechada en lo futuro.

Junto a esos errores hay también muchos aciertos, en tan grande cantidad, que salvan el conjunto. La Biblioteca, la plaza Cadenas, la Escuela de Medicina y mil detalles en cada uno de los edificios hechos. Pero lo bueno está siempre para ser superado, lo malo para no ser repetido. El edificio de la Facultad de Arquitectura debe ser modelo en su clase y por ello debe aprovecharse de las faltas cometidas. Con paso lento, pero firme y seguro, debemos marchar todos hasta conseguirlo. El actual edificio de Ingeniería y Arquitectura debe quedar solamente para los ingenieros que tienen hechas en él costosas instalaciones y cuya distribución se ajusta bien a las materias a enseñar. Y el edificio de la Facultad de Arquitectura, con sus museos, amplias salas de Dibujo, talleres de trabajo, laboratorios de materiales y líneas de franca arquitectura moderna debe levantarse con la ayuda de todos, estudiantes, profesores y graduados, para ser un nuevo templo y taller, santuario y faro de la Arquitectura en nuestra América.

UNA NUEVA FORMA DEL VALOR

LAS más bellas cualidades morales, las más firmes y estables pueden variar de forma, según las circunstancias. El valor, en materia de opinión artística y literaria, es del dominio público.

Antaño, este valor consistía en tratar de comprenderlo todo y de hacer compartir a los demás las convicciones adquiridas, para revelar y apoyar valiosos y desconocidos talentos. Esto ocurría en la época en que todos los senderos de la crítica estaban custodiados por universitarios diplomados, los cuales ponían una mordaza a toda obra original, y cuyos sucesores, para eludir el reproche de pedante obstrucción, han tomado el partido de elogiar los mayores absurdos, cuando, por otra parte, el viejo academismo—hoy resignado y pasivo—se hacía responsable de todos los excesos futuros por su injusticia y su intolerancia doctrinal. Realmente, en aquellos tiempos era un motivo de orgullo, una cosa leal y útil tratar de comprender, ante todo. Pero al proteccionismo rutinario ha sucedido un libre cambio que ha degenerado en bolchevismo, hasta tal punto que, en presencia de lo que sucede en las artes, en las letras y en las costumbres, el verdadero valor debe consistir en obrar a la inversa, en trastrocar los valores, en decir en voz alta: "No comprendo". ¡Fórmula temible hecha para atemorizar a tantos que, pese a todo, la pronuncian frente a las cosas que ven! ¡Confesar que "no se comprende"!.. ¡Fórmula espantosa, que clasifica a sus adeptos entre los seres retrógrados, demodés, quitándoles toda esperanza!.. Infinidad de seres ladinos se han servido de ella para amedrentar a las gentes honradas.

Sin embargo, parece llegado el momento de arrostrar las consecuencias de esta incomunicación irrisoria, de responder con una contraofensiva, no solamente sin temor alguno a la fórmula rituaria, sino enarbolándola resueltamente, persuadiéndose y proclamando que esa famosa obligación de comprenderlo todo es una falsa obligación, que esa falsa elegancia consiste en hallarlo todo "agradable" conduce derecho a la cobardía.

Ahora que todos los desconocidos han cedido el puesto a los demasiado conocidos, ahora que todo el mundo escribe y pinta sin tan siquiera aprender en veinte lecciones, es preciso reaccionar contra la torpe aceptación de cualquier cosa hecha por cualquier persona... ¿Habrá sonado la hora de lo antisnob?.. ¿Perderíamos algo por intentar esa actitud?..

Representémonos a la mujer bella y refinada, que quiere hacerse un retrato—¡la dama que ha perdido su pintor!—, forzada a elegir entre su fotografía maquillada o su monstruoso disfraz de tarasca multicolor. Representémonos también a esta dama rechazando con indignación la imagen desabrida y la caricatura deshonrosa y feroz, hallando en sí misma el valor suficiente, el heroísmo para declarar: "No comprendo, ni lo quiero ni lo compro", sin temor a sus amigas, harto atrevidas, que la acorralan y la incitan a colgar en su salón siglo XVIII el cromo o el adefesio firmado por el pintor de moda.

Representémonos al amateur, solicitado por uno de esos comerciantes que Flaubert calificó de "vendedores de cosas inmundas", los cuales piden en su baja jerga actual "cien billetes grandes" por una tela embadurnada de colorines, respondiéndole al bluffeur: "Ni diez francos... Lléveselo. Es feo y no lo entiendo."

Imaginémonos a todos los vomitadores de cierta literatura neófita o putrefacta, alabada por los corrillos y las revistas de vanguardia, que arrojan a fardos sobre las aceras fechorías de apaches, confesiones de niños freudistas, poemas superrealistas y calcografías psicoanalíticas..., e imaginémonos a todos estos vomitadores respondiendo —sin temor a perder el cliente cuyo gusto adulan, calificándolo de "altamente literario"—: "No comprendo."

Supongamos, en una palabra, que todos se conducen como personas inteligentes, que boicotean y denuncian a sus amigos el lugar donde han sido recibidos a tiros, cuando únicamente los nuevos ricos encuentren distinguido pagarlo todo lo más caro posible, y solamente los tontos se dejan engañar sin protesta.

Frente al camelo literario o la pintura kasher de ciertos metecos, imaginémonos a la lectora que ya no admite en su mesa el libraco de moda; al coleccionista—y no me refiero al especulador—, negándose a prestar sus paredes para colgar lienzos malos; al crítico, sordo a los requerimientos interesados de los "clanes" donde florece el arribismo, declarando todos a una: "No comprendo."

¿Qué sucedería si se produjese esta nueva forma del valor?.. Tal vez la frase que, ayer no más, desprestigiaba al hombre frente al snobismo, se

convertiría en el Never more fatódico que atemorizaría a todos los que se mofan y se aprovechan del pobre mundo.

Es muy digno de alabanza querer vivir siempre a la page, pero es un ideal bien pequeño, y no merece el sacrificio cotidiano de la sinceridad. Los viejos que corren tras de la novedad se parecen a los que corren en pos del amor: parecen todavía más viejos. Los jóvenes se mofan de ellos, y los compañeros de juventud los desprecian un tanto por haber renegado de las hermosas convicciones que les fueron comunes y cuyo recuerdo fulge como hojas de oro en el otoño de la vida.

Los que, por el contrario, permanecen fieles a las concepciones del tiempo al que hicieron donación de lo que había de mejor en ellos mismo, conservan una frescura interior y envejen dignamente. Si en la página hoy abierta hay un pensamiento bajo o una incoherencia, vale más volver a las hojas primeras hojas del libro eterno, y así, remontándonos al pasado, podremos rejuvenecernos.

La juventud tiene todos los derechos, incluso el de engañarse a sí misma. Advertirle en ocasiones, sin dejar de prestarle amistoso crédito, es el deber de los mayores. Usar de este deber, cueste lo que cueste y aún a trueque de hacerse impopular, es el difícil mérito del verdadero valor literario. Vale más que mentir y adular, y nosotros quisiéramos ver brillar este valor. Digamos todos a coro, con autoridad y argumentación": "No comprendo, y me enorguellezco de ello"... Agreguemos, mirando frente a frente a los que se muestren sorprendidos: "Y usted mismo, que sigue al rebaño, tampoco comprende nada. El miedo insincero le hace perder la cabeza..."

Adopten esta actitud los hombres de talento y algunas reinas de salón; que esta franqueza se convierta, a su vez, en la última moda; que sea el último grito decir lisa y llanamente lo que se piensa, y ¿quién nos dice que esta nueva forma del valor no puede tener un éxito extraordinario?..

Que venga este milagro—tal vez mañana mismo—, y se producirá una enorme reacción en numerosísimas personas que se verán al fin libres de la estúpida fórmula artística, "cada vez más hacia la izquierda", sintiéndose felices al poder decir la suerte que deben sufrir los libros necios y fétidos, y los cuadros brutales, contemplando a sus pies el monstruo del Snobismo, como una vejiga rota.

Por espacio de siete siglos, la pintura ha admitido las más diversas interpretaciones, los temperamentos más opuestos, poniéndolos en armonía con el estilo, con la composición, con el amor a la naturaleza y a esta vida psíquica, inseparable de todo arte plástico en Occidente.

Por espacio de siete siglos, la pintura ha admitido las más diversas interpretaciones, los temperamentos más opuestos, poniéndolos en armonía con el estilo, con la composición, con el amor a la naturaleza y a esta vida psíquica, inseparable de todo arte plástico en Occidente.

Nos proponen que despreciemos todo esto. Nada más que "pintura pura", sin asunto, sin psicología: la deformación arbitraria.

Yo examino las condiciones del mercado, y me niego a ello. Perdería demasiado. Están engañados. No existe equivalencia alguna de saber, de talento ni de facultad creadora entre los pigmeos llamados "maestros de hoy" y los grandes hombres de antaño... ¡Oponedlos en el Louvre, de cimacio a cimacio!.. ¡Qué rechifla!..

(Del libro: "La farsa del arte viviente"
por Camilo Mauclair)

EL "FONDO DE AUXILIO INMEDIATO"

El día 31 p.p., tuvimos la gran pena de concurrir al sepelio del querido compañero Joaquín Barrena Pardo, y con tal motivo, se entregó a su viuda, Sra. Cándida Barrena, la cantidad de $500.00 que reglamentariamente le correspondía.

Se molesta nuevamente la atención de los compañeros para rogarles que con la mayor rapidez posible reintegren su cuota de $2.00 a fin de mantener el Fondo siempre al día, para que su acción de "Inmediato" no sufra menoscabo. Por suerte para todos y por la decidida cooperación que nos vienen brindando los asociados, el estado de nuestras cuentas es satisfactorio y, así, habiendo entregado ya $9,871.98, tenemos en caja la cantidad de $7,894.50.

También aprovechamos la ocasión para llamar la atención a los pocos compañeros que tienen atrasos, que reglamentariamente están fuera de los beneficios que brinda este Fondo, y que no quisiéramos vernos en la necesidad de proceder a su baja de la lista de asociados. Por ello, les rogamos, de modo muy especial, que liquiden sus atrasos, pues en la próxima reunión de la Comisión, se procederá a la revisión de sus miembros, de acuerdo con el estado de sus pagos.

M. A. Hernández Roger, Armando Puentes, Carlos Gómez Millet, Enrique Cayado.

LAS CONDICIONES DE LOS REPARTOS MIRAMAR Y ALTURAS DE MIRAMAR

Transcribimos a continuación el acuerdo tomado por la Cámara Municipal de Marianao en la Sesión celebrada el día 18 de abril de 1941 sobre las condicionales que habrían de regir en los repartos Miramar y Alturas de Miramar.

Apartado Primero: La *Altura total de las construcciones en los repartos Miramar y Alturas de Miramar,* no excederán de doce metros, contados desde el nivel natural del terreno y cuando este se encuentre por debajo de la acera se contará desde esta última; el número de plantas de toda construcción se limitará a tres como máximo, sin contar los sótanos o las que se fabriquen por debajo del nivel de la acera.

APART. 2: Las construcciones que se ejecuten en parte de solares segregados después de la publicación de este acuerdo, cumplirán las mismas condicionales que las exigidas a los solares completos, es decir, cinco metros de jardín al frente y dos y medio metros por sus linderos laterales y de fondo.

APART. 3: A las construcciones que se fabriquen con frente a la Avenida de las Américas o Quinta Avenida, hasta la playa, se le exigirán cinco metros de jardín y cuatro metros de portal por su frente; siguiéndose así la misma condicional de la Calzada del Vedado; pudiéndose dejar los nueve metros de jardín.

APART. 4: Los espacios destinados a jardines, no podrán ser ocupados con salientes o balcones, sino a la altura mínima de tres metros, sobre el nivel natural del terreno y con un avance máximo de un metro.

APART. 5: Los muros que tengan frente a la calle, deberán ser tratados como fachadas principales.

APART. 6: Se prohibe terminantemente en lo sucesivo, entronques aéreos de luz eléctrica o teléfonos, los que deberán ser soterrados.

PRIMERO: El césped contiguo a las calles sólo podrá suprimirse para dar salida a los garages de las casas y en un ancho que no excederá de tres metros de ancho por el largo necesario, y para la entrada principal de 1.50 metros por casa de tipo residencial, correspondiendo a cada propietario el mantenimiento en buen estado de conservación dichas salidas y en forma que no pueda producir accidentes a los transeúntes.

SEGUNDO: Las fabricaciones de estos Repartos serán autorizadas cuando sean unidades residenciales quedando prohibido el construir varias casas o apartamentos en un mismo solar, salvo cuando lo sean en plantas diversas o se trate de casas fabricadas formando grupos con un espacio abierto o patio central.

TERCERO: Queda terminantemente prohibida la construcción o adaptación de construcciones para establecer industrias en estos Repartos, por no corresponder estos a zonas industriales establecidas o cuyo establecimiento pueda recomendarse.

CUARTO: Queda absolutamente prohibido el establecimiento de comercios con frente a las Avenidas Primera, Tercera, Quinta o Avenida de las Américas y Séptima, así como a las calles O, 10, 20 y 30, se establecerán por esta comisión con los planos a la vista "zonas comerciales" que abarcarán un perímetro de 25 manzanas cada una, dichas zonas se procurará estén en el centro de dicho perímetro y siempre en calles verticales al mar.

QUINTO: Queda prohibido terminantemente el establecimiento de academias de baile, Cabarets, Kioskos o cualquiera otra clase de establecimientos similares, quedando confiada la vigilancia de esta disposición a la comisión de gobernación y seguridad pública.

SEXTO: Las futuras ampliaciones de estos Repartos a terrenos no urbanizados que se encuentren ubicados en los linderos de estos Repartos, deberán continuar los trazados, nomenclatura de calles y rotulación de fabricaciones de las actualmente existentes en estos Repartos; así como se ajustarán a las dimensiones de calles, Avenidas, Aceras, e igualmente a las demás condicionales de fabricación existentes.

SÉPTIMO: Las presentes disposiciones, entrarán en pleno vigor desde el momento de su publicación, siendo desde ese momento de obligatorio cumplimiento, sin que puedan concederse exenciones parciales o totales de las mismas sin el previo informe de la Comisión de Urbanismo y la aprobación por la mayoría de los miembros que integrarán la Cámara Municipal.

OCTAVO: Se entenderá a todos los efectos de estas condicionales, por casa de tipo residencial, aquella edificación que cuenta con tres habitaciones, sala, comedor, servicios y cocina, por lo menos.

NOTAS DE INTERES PROFESIONAL

UNA EXCURSION DE ARQUITECTOS CUBANOS A MEXICO

El Comité Ejecutivo del Colegio Provincial de la Habana, en sesión celebrada el día 10 de los corrientes, acordó informar a todos los compañeros de los particulares de la proyectada Excursión a México, a fin de que aquellos que se propongan concurrir puedan así indicarlo antes del día primero del próximo mes de julio, ya que es necesario organizarla con el debido orden y con dos meses de antelación, por lo menos.

La excursión, que será exclusivamente para arquitectos y familiares, durará quince días, y tendrá un costo de $271.50, con la facilidad de poderse pagar a plazos, comenzando los pagos al regreso del viaje con un pequeño recargo adicional.

De los servicios incluídos en la excursión, cuyo programa completo se comunicará cuando la organización esté más adelantada, podemos señalar los siguientes: Pasajes en avión, transporte del aeropuerto al Hotel y viceversa, impuestos cubanos, alojamiento en México durante 15 días en habitaciones de dos personas con baños privados en los Hoteles Gillow, Guardiola o cualquier otro de 1 amisma categoría (el precio estipulado no incluye comidas). Paseos por la ciudad en automóvil durante 4 horas, visitando la Catedral, Palacio Nacional, Bosque y Castillo de Chapultepec, etc., visitas a la Plaza de Toros y Stadium Deportivo para las Olimpíadas, al Museo Nacional, a la Basílica de Nuestra Sra. de Guadalupe. Paseo en automóvil a las pirámides de Teotihuacán y Convento de Acolman, a la Casa de Correos, a los Jardines Flotantes de Xochimilco y paseo en canoa por los canales, visita al Desierto de los Leones y Convento del Carmen, Paseo en automóvil a Cuernavacas, Puebla y Cholula.

La comisión organizadora ha quedado integrada por los compañeros Cristóbal Martínez Márquez y Luis Bonich, quienes apreciarán cualquier sugerencia que se les haga en relación con este asunto.

DUELO

Nuestro querido amigo y compañero el arquitecto Carlos Pio Urbach, pasa por el doloroso trance de haber visto morir a su señora madre la distinguida dama Elena Borrero viuda de Urbach, dama que atesoraba grandes virtudes y que fué siempre modelo de esposa y de madre.

Una dolencia cruel, implacable, cortó la noble vida de esa dama, sin que pudieran evitarlo los auxilios de la ciencia, representados por las primeras figuras médicas de la época, ni el cariño entrañable de los hijos que velaban ansiosamente junto a la madre enferma.

El "Colegio Nacional de Arquitectos", expresó oportunamente su sincera condolencia al compañero atribulado, por la inmensa desgracia que le abate.

Pésame, que queremos reiterar con estas líneas al compañero Urbach y a cuantos guardan luto por la muerte de tan bondadosa dama.

L. B. S.

H A B A N A

Relación de Acuerdos Tomados en la Asamblea Procial Celebrada el día 12 de Marzo último

19. Aprobar el acta de la sesión anterior, correspondiente al día 8 de febrero.

20. Aprobar los acuerdos tomados por el Comité Ejecutivo, en sesión celebrada el día 8 del presente mes.

21. Citar al Director Facultativo de la obra situada en la calle Estrella, a la cual se contrae el acuerdo número 66 tomado por el Ejecutivo en 8 del presente mes, e informarle de que está actuando en contra de los acuerdos del Colegio al no colocar el letrero que indique su condición de Arquitecto en esa obra, permitiendo sin embargo, que lo coloque una persona ajena a la profesión.

22. Hacer llegar al compañero Alberto Prieto el apoyo de este Colegio en toda gestión que tienda a mejorar las condiciones de existencia de materiales de construcción.

23. Remitir a la comisión de Hacienda, para su

respectivo informe, el escrito del Comité Ejecutivo Nacional informando del acuerdo número 63 tomado por ese Organismo.

24. Dar un voto de confianza al señor Presidente a fin de que cite a la Asamblea Extraordinaria a que se contrae el acuerdo número 68 tomado por el Ejecutivo, cuando lo crea oportuno.

Relación de Acuerdos Tomados en la Asamblea Provicial Celebrada el día 12 de Abril último

25. Aprobar el acta de la sesión anterior.

26. Aprobar los acuerdos tomados por el Comité Ejecutivo en sesiones de los días 3 y 8 del presente mes.

27. Darse por enterada de los acuerdos números 108, 109 y 110 tomados por el Comité Ejecutivo Nacional.

28. Remitir al Comité Ejecutivo Nacional, por ser asunto correspondiente a la Asamblea Nacional, la moción que presenta el Arq. Sr. José F. Henares sobre las bajas de obras y el número que simultáneamente puede dirigir un Arquitecto.

29. Darse por enterada de la colegiación del Arq. Sr. César Mederos.

30. Hacer llegar nuestro agradecimiento al American Institute of Architects por la invitación que hace a la convención que celebrará en la ciudad de Miami los días 8, 9 y 10 de mayo, y circular esta invitación entre todos los arquitectos.

31. Designar a los Sres. Cristóbal Martínez Márquez, Luis Bonich y Jorge A. Villar para formar una comisión que laborará para conocer las posibilidades de organizar una excursión a la ciudad de México, como propone "Cuban American Touring Co.

32. Dirigirse al Comité Ejecutivo Nacional recabando sus mejores deseos a fin de que la comisión designada en la XII Asamblea Nacional para recabar un aumento de sueldo a los empleados públicos, rinda su informe a la mayor brevedad posible.

SANTA CLARA

Relación de Acuerdos Tomados en su Asamblea Mensual del 3 de Enero último

1. Se acuerda por cumplir los requisitos señalados en el Artículo VII del Capítulo II del Reglamento de este Colegio Provincial de Arquitectos de Las Villas, la inmediata inscripción del Arquitecto Sr. Eduardo Martínez Varela con el No. Veinte y Seis (26).

2. Se acuerda que el Colegio se dirija a los Alcaldes Municipales de Caibarién, Sancti Spíritus, y demás pueblos de importancia, de que veríamos con gusto que por dichos Municipios se nombrasen Arquitectos Consultores a los compañeros colegiados en este Colegio Provincial de Arquitectos de Las Villas.

3. Se acuerda dirigir un escrito al compañero Arq. Miguel A. García Meléndrez en contestación a su escrito de fecha 3 de enero del año en curso, dándole cuenta de no tener derecho al reintegro solicitado, que ampara el Certificado de Apitud Legal número 0052 (obras de Ampliación) de fecha 22 de septiembre de 1945, pero sí a solicitar cuando lo estime pertinente el duplicado de ese Certificado que ampara la obra de ampliación en proyecto.

Relación de Acuerdos Tomados en su Asamblea Mensual del día 7 de Febrero último

4. Dirigir escrito a la Asesoría Legal del Colegio Nacional a los efectos del caso surgido con motivo de fabricación clandestina en el Central Soledad.

5. Se acuerda circular el acuerdo número 21 tomado en la XII Sesión ordinaria de la Asamblea Nacional de Arquitectos celebrada en la ciudad de la Habana los días 9, 10 y 11 de diciembre.

6. Se acuerda que por la Delegación de Cienfuegos se lleve a los tribunales la denuncia formulada por obra clandestina de la propiedad del Sr. Carlos Donestévez.

7. Se acuerda condenar enérgicamente la construcción de solares, ciudadelas o accesorias que no se ajusten a las disposiciones legales y propugnar la construcción sobre habitaciones colectivas ofreciendo al Gobierno nuestro concurso en esta materia para el desarrollo de la vivienda higiénica.

8. Se acuerda que los compañeros arquitectos puedan utilizar los servicios de un abogado, ajustando sus honorarios y ofreciéndole personalidad jurídica correspondiente, siempre que sea fuera de Santa Clara, para facilitar la persecución de la construcción clandestina en la cual está empeñada este Colegio.

9. Dirigir escrito al compañero Arq. Federico Navarro Taillacq., referente a que en este Colegio aparece su firma en obras que se construyen en la ciudad de Cienfuegos cuyos planos han de ser sometidos a su informe dado el cargo que el ocupa de Ingeniero Sanitario en esa ciudad; estimando este Colegio incompatibilidad en ser juez y parte.

CAMAGUEY

Acuerdos de la Asamblea Ordinaria Celebrada el 8 de Enero último

8. Considerar correcta la actuación de los compañeros Gonzalo López Trigo y José Bombín Campos, en relación con la legalización de una industria en esta ciudad.

9. Solicitar de la Dirección de Salubridad exija la legalización de los edificios en que se va a instalar la industria de los señores Ruisánchez y Compañía.

10. Felicitar al Arq. Francisco Ravelo por su folleto titulado "Proyecto de un Centro Cívico para la ciudad de Santiago de Cuba".

11. Cobrar únicamente el imprte de los certificados de Aptitud Legal en los proyectos de instalaciones sanitarias que fueron presentados en las oficinas Municipales y Sanitarias con anterioridad al 31 de diciembre ppdo. en que la Dirección de Salubridad comunicó lo resuelto en este asunto por la Junta Nacional de Sanidad.

12. Reiterar las denuncias de obras clandestinas que se están ejecutando.

13. Invitar a los Colegios Provinciales de provincias para una reunión oficiosa de Presidentes, Secretarios y Delegados a la Asamblea Nacional, para discutir normas a seguir en la defensa de los intereses morales y materiales de los Arquitectos de Provincias.

Señalar el día 9 de febrero para esa reunión en la ciudad de Santa Clara.

Tratar en esa reunión los siguientes asuntos:

Pedir la modificación de los Estatutos para que se exija que, además de la representación proporcional por Delegados, se exija estén representados cuatro Colegios Provinciales

No asistir a la Asamblea Nacional de Isla de Pinos y solicitar del Ejecutivo se convoque para sesiones exclusivamente de trabajo en la ciudad de la Habana, donde se deben tratar, con reposo y alteza de miras, los grandes problemas que afectan a nuestra clase profesional

No asistir a las Asambleas Nacionales hasta que no se terminen las modificaciones de los Estatutos y Reglamentos

Mantener el principio de absoluta autonomía de los Colegios Provinciales, imponiendo en su territorio las normas que tengan por conveniente, cumpliéndolas los que en las provincias radiquen y los que a las provincias vengan a ejercer.

Determinar, específica y literalmente, que la Dirección Facultativa exige la presencia física del Arquitecto en la obra, con la prioridad necesaria y conveniente para que no se establezca la firmonería ni la dirección a distancia.

Pedir que en las Asambleas Nacionales, convocadas exclusivamente para trabajo, se celebren sesiones contínuas mañana, tarde y noche.

Tratar de la represión del clandestinaje, en ejecución de obras y repartos enteros clandestinos, con la lenidad y tolerancia de los Alcaldes, Jefes de Salubridad y Jefes de Policía, que no las paralizan "efectivamente".

Acuerdos Tomados en la Asamblea Celebrada el día 19 de Febrero último

26. Aprobar los acuerdos de la reunión celebrada en Santa Clara, que son los siguientes:

1. Asistir a la Asamblea de Isla de Pinos y defender los intereses de los Colegios Provinciales.
2. Propender a que las Asambleas Nacionales se celebren exclusivamente en la ciudad de La Habana y se trabajen dos sesiones diarias de cuatro horas cada una.
3. Calorizar la celebración de una Convención Anual con exposiciones de proyectos de Arquitectura, artísticos, etc., en distintos lugares de la República.
4. Mantener el principio de la absoluta autonomía de los Colegios Provinciales, imponiendo en su territorio las normas que tengan por conveniente dentro de los principios de la igualdad, con sujeción a las leyes del ejercicio profesional, los Estatutos, Código de Etica, Reglamentos, etc., que deberán cumplirse por los que a la provincia vayan a ejercer.
5. Dejar definida las dos funciones que ejerce el arquitecto como proyectista y director facultativo.
6. Tratar de la represión del clandestinaje en la ejecución de obras y repartos enteros clandestinos.
7. Pedir la modificación de los Estatutos exigiendo que, además de la representación proporcional por Delegados, se exija el quórum representativo de los Colegios Provinciales para que dicha Asamblea pueda funcionar, debiendo estar representados la mitad más uno de los Colegios Provinciales.

27. Solicitar la celebración de una Asamblea Nacional extraordinaria para tratar los acuerdos anteriores.

28. Darle las gracias a los miembros del Colegio Provincial de Las Villas por las atenciones tenidas con los compañeros de este Colegio.

29. Aprobar en principio el informe rendido por la Comisión designada para la clasificación de las obras en lo urbano y lo rural.

30. Designar las siguientes comisiones para delimitar las zonas: José Bombín y Eduardo Arango para Camagüey; Nicolás P. Lluy y José M. San Pedro para Ciego de Avila, Alfonso L. Luaces y Nicolás P. Lluy para Florida y Antnoio Carvajal para Morón.

31. Conocer los informes en la próxima Asamblea Provincial.

32. Ingresar en el Fondo para la Construcción del Edificio Social del Colegio Provincial de Arquitectos de Camagüey, el importe de las obras en el Cementerio, exceptuándose las que sean Panteones o Mausoleos.

33. Ingresar en el Fondo para la Construcción del Edificio Social el importe de las instalaciones sanitarias con presupuesto menos de $600.00.

ANUNCIO OFICIAL

República de Cuba. Ministerio de Obras Públicas. Dirección General de Ingeniería. Comisión de Subastas. Oficial. Habana, junio 7 de 1946. Hasta las once de la mañana del día 3 de julio de 1946, se recibirán en la Jefatura de Obras Públicas del Distrito de Pinar del Río, situada en la calle Isabel Rubio número 91 en la ciudad de Pinar del Río y en la Dirección General de Ingeniería del Ministerio de Obras Públicas, situado en la calle de Sol frente a la calle de Aguiar, en esta Capital, proposiciones en pliego cerrado para la contratación de las obras de construcción del puente, en arcos, de hormigón armado sobre el río Las Pozas en la estación 1600- -2.50 del camino de Bahía Honda a San Vicente en la provincia de Pinar del Río, y entonces se abrirán y leerán públicamente. En ambas Oficinas se facilitarán Pliegos de Condiciones, Especificaciones para la Ejecución de las Obras, Modelos de Proposición e informes. Firmado: Ing. Pedro Suárez Hernández, Director General de Ingeniería, E. C.

34. Establecer un turno entre los colegiados para el cumplimiento del anterior acuerdo.

35. Los acuerdos anteriores comenzarán a regir desde marzo primero.

36. Solicitar del Arq. José M. San Pedro explique lo sucedido con el proyecto de obras en la calle Lambarry s|n., Florida, para el Sr. Claudio Linares.

37. Expresarle al Jefe Local de Salubridad la satisfacción con que el Colegio ve su actuación como funcionario público, exigiendo que todas las obras que se ejecuten en aquella ciudad lo hagan cumpliendo todos los requisitos que las leyes exigen.

38. Invitar al Jefe Local de Salubridad de Florida a la comida del mes de marzo.

ANUNCIO OFICIAL

República de Cuba. Ministerio de Obras Públicas. Dirección General de Ingeniería. Comisi6n de Subastas. Habana, 2 de mayo de 1946. Hasta las once de la mañana del día 22 de mayo de 1946 se recibirán en la Dirección General de Ingeniería del Ministerio de Obras Públicas, situado en la calle Sol frente a la calle de Aguiar, en esta Capital, proposiciones en pliego cerrado para la contratación de las obras de reparación de la carretera de San José de las Lajas a Rudas en la Provincia de La Habana, y entonces e abrirán y leerán públicamente. En estas oficinas se facilitarán Pliegos de Condiciones, Especificaciones para la Ejecución de las Obras, Modelos de Proposición e informes. Firmado: Ing. Pedro Suárez Hernández, Director General de Ingeniería, E. C.

ANUNCIO OFICIAL

República de Cuba. Ministerio de Obras Públicas. Dirección General de Ingeniería. Oficial. Habana, mayo 10 de 1946. Hasta las once de la mañana del día 28 de mayo de 1946, se recibirán en la Dirección General de Ingeniería del Ministerio de Obras Públicas, situado en la calle de Sol frente a la calle de Aguiar, en esta Capital, proposiciones en pliego cerrado para la contratación de las obras de construcción de un nuevo puente de hormigón de 3 luces de 10 metros en la carretera de la Playa de Jaimanitas a Santa Fe en la provincia de la Habana, y entonces se abrirán y leerán públicamente. En esta Oficina se facilitarán Pliegos de Condiciones, Especificaciones para la Ejecución de las Obras, Modelos de Proposición e informes. Firmado: Ing. Pedro Suárez Hernández, Director General de Ingeniería, E. C.

PASTOR P. DE LA CRUZ
CARLOS R. DE LA CRUZ
DELINEANTES
Impresión de planos sistema directo de fondo blanco y líneas negras. Copias azules y maduro.
Servicio a domicilio.
REINA 109 (altos) — Teléfono A5-2121 — Apartado 303

ILUMINACION
INSTALACIONES ELECTRICAS SISTEMA RADIAL EN EDIFICIOS
INSTALACIONES ELECTRICAS Y MECANICAS EN INDUSTRIAS
PIZARRAS DE MANDO
FRANKLIN y MARTIN
CONTRATISTAS
DISEÑO Y MONTAJE DE APARATOS ELECTRONICOS
DISEÑO Y MONTAJE DE SISTEMAS DE VENTILACION
PLANOS
PRESUPUESTOS
Ing. RICARDO E. FRANKLIN Jr.
Director.
DEMETRIO MARTIN
Superintendente de Obras.
Oficina y Taller: PRESIDENTE GOMEZ No. 65
TELEFONO: I-4093 - HABANA

JOSE M. QUIJANO
MATERIALES DE CONSTRUCCION EN GENERAL
CALZADA DE COLUMBIA Y PADRE VARELA
TELEFONO: FO-6267
MARIANAO
TELEFONO FO-2057



THE ZONE Co.

FORT WORTH, TEXAS

IMPERMEABILIZACION EN GENERAL DE TECHOS PISOS Y PAREDES

REPRESENTANTE EN CUBA:

ALBERTO CALAS e HIJOS

APTDO. 2389 — HABANA

THE ZONE Co. garantiza, mediante cédula, por un período de seis años el arreglo de los techos de madera, cartón o metal.

LA VIVIENDA ECONOMICA ESTA EN SU MANO.

THE CELOTEX CORP. fabrica todo lo necesario para producir un hogar confortable, sólido y al alcance de la clase pobre.

Infórmese con: ALBERTO CALAS e HIJOS

CONCHA 752, ESQ. A ARANGO, LUYANO. TELEFONOS: X-1224 y X-1248



LATIN-AMERICAN DISTRIBUTING Co. S. A.

OBISPO 355 - HABANA - TELF. M8697.

"SEC" ES IMPERMEABILIDAD

— La humedad del trópico traspasa las tejas, los repellos, los estucos los cantos y las paredes; arruina las pinturas y decorados interiores, los muebles, la ropa y su salud...

LAS PINTURAS DE AGUA Y LOS IMPERMEABLES "SEC", SELLAN LAS PAREDES DE LOS EDIFICIOS Y LOS DEJAN A PRUEBA DE HUMEDAD.

CUESTA UNOS CENTAVOS PERO NO ENVEJECERÁ SU CASA.

SEC CEMENT COAT.	SEC PERMA BOND.	SEC Nº 1.	SEC Nº 5
Pintura de agua para exteriores.	Pintura de agua, blanca para tejas y techos de zinc.	Impermeable integral para repellos.	Impermeable para exteriores y cantos.

PINTURAS MASTER-MIXED

- 4-Hour-Enamel.
- Esmalte para exteriores e interiores.
- En 18 distintos colores.
- Belleza y duración.
- Un galón cubre 600 pies cuadrados.
- Rebajado de 6.29 a 4.25 galón.

SEARS, ROEBUCK AND CO., S. A.

REINA Y AMISTAD — TELEFONO A-1911

DORTA F. BARQUIN & Co. — **MOSAICOS**

EL MODELO CUBANO

Exposiciones

CRISTINA No. 433
LA HABANA

A y 37
VEDADO

O'REILLY 204
LA HABANA

FAUSTINO GARCIA CUERVO

Sucesor de García y Hno.

ESPECILIDAD EN TERCIO COLORADO,
ARENA COLORADA Y CAL APAGADA.

24 DE FEBRERO NUM. 48 — REGLA — TELEFONO XO-1248

Tel. Particular FO-1101 — Tel. Depósito FO-5055

ALFREDO VILA E HIJO

AGENTES DE TEJARES

ESPECIALIDAD EN: Tejas Francesas y Canal Ladrillo Hueco y Rojo. Lozas de Azotea Marca Munné y Santa Cruz de los Pinos (Pinar del Río).

CALZADA DE COLUMBIA ENTRE 16 y 18. (FRENTE AL STADIUM TROPICAL), MARIANAO.

CABILLA CORRUGADA
MATERIALES DE CONSTRUCION
FERRETERIA EN GENERAL

JOSE FERNANDEZ y Co.

MERCADERES, 266 - TELF. A-6164
Telégrafo: JOSEFER - Apartado 2018
LA HABANA

Rogamos a los compañeros arquitectos que favorezcan con sus compras a los comerciantes que nos ayudan con sus anuncios.



Aire Acondicionado

Cocinas de Gas "HARDWICK"

Cocinas de Gas EMBOTELLADO

Cabillas Corrugadas

Servicios Sanitarios

Tubería Eléctrica

Alambres y Cables Eléctricos

Pida informes en la



CUBANA, S. A.

Edif. La Metropolitana. *Teléfono M-7994*

Rogamos a los compañeros arquitectos que favorezcan con sus compras a los comerciantes que nos ayudan con sus an

instalaciones eléctricas

s. a.

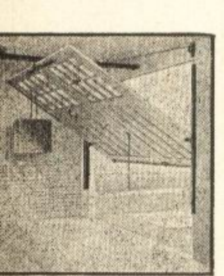
Ing. H. A. Alvira
Presidente

Ing. Luis Sáenz Duplace
Vice-Presidente

F. entre 12 y 14 Almendares
Teléfono F0-1454

Ing. L. de Goicoechea
Director Técnico

J. Rolando Zamorano
Administrador General



CARRETILLAS PARA CONCRETO, DE HIERRO REFORZADAS
ALAMBRE LISO GALVANIZADO
HERRAJES SARGENT

FERRETERIA "LA CASTELLANA"
COMPOSTELA NUM. 663 ♦ CORREOS: APARTADO NUM. 1243
TELEFONOS: M-2097 - A 6747 - A-9241 LA HABANA (CUBA)

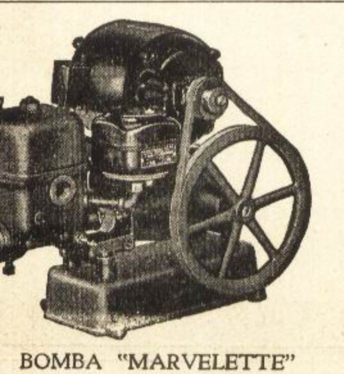
LADRILLOS DE CRISTAL "INSULUX"

PIDALOS A "CUBASANITA"

MEJOR SURTIDO • *MEJORES PRECIOS!*

COMPAÑIA CUBANA DE EFECTOS SANITARIOS

'REILLY 454 TELEFONO A-8914 LA HABANA


BOMBA "MARVELETTE"

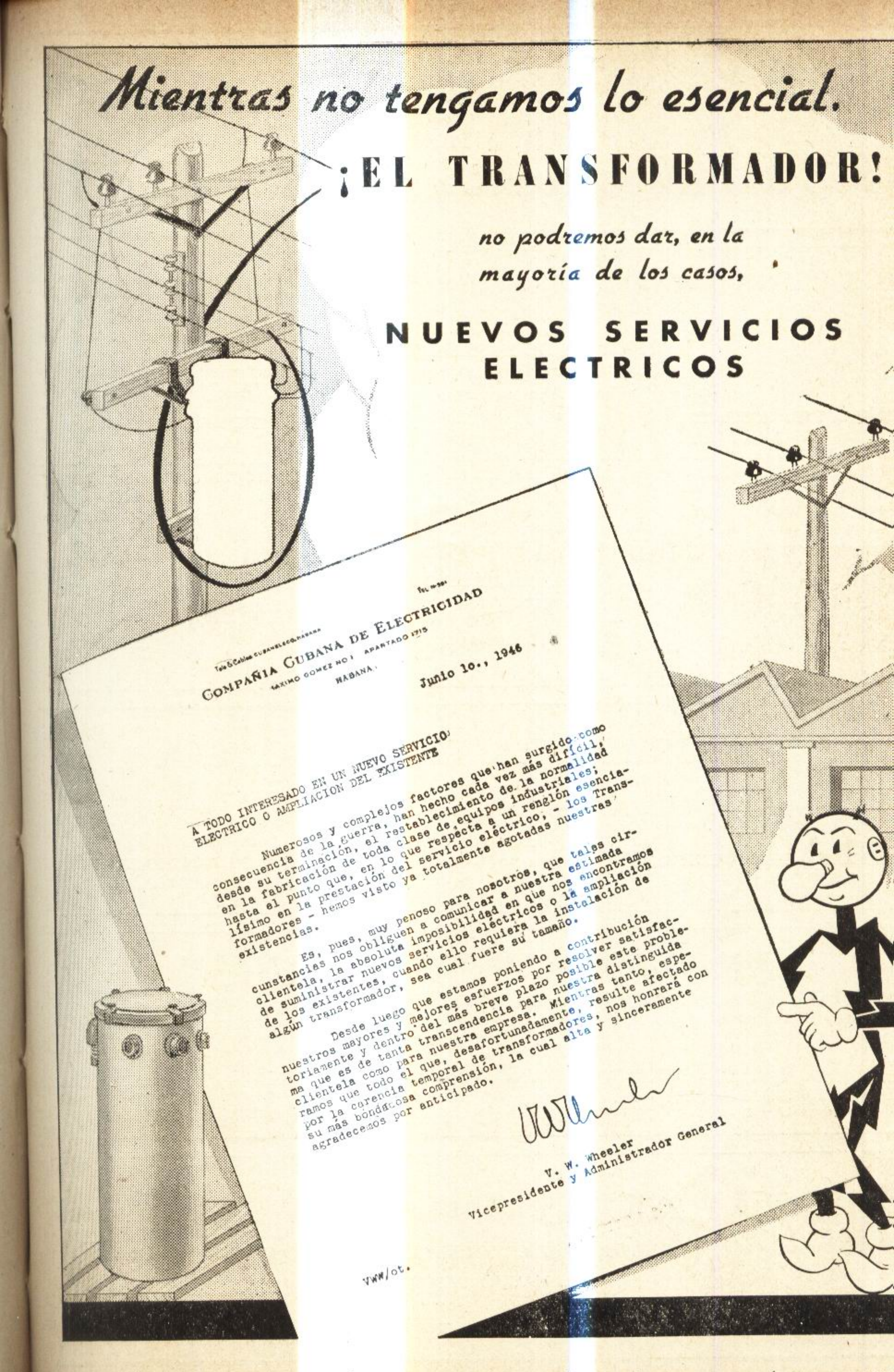
BOMBAS "DEMING"

DE PISTON • CENTRIFUGAS • TURBINAS

Más de 300 bombas DEMING en constante servicio en la Habana.

MORA-OÑA COMPANY, S. A.

SAN NICOLAS No. 105, entre LAGUNAS Y ANIMAS
TELEFONO M-1459 LA HABANA



COMPAÑIA CUBANA DE ELECTRICIDAD
MAXIMO GOMEZ NO 1 APARTADO 1715
HABANA.

Junio 1o., 1946

A TODO INTERESADO EN UN NUEVO SERVICIO ELECTRICO O AMPLIACION DEL EXISTENTE

Numerosos y complejos factores que han surgido como consecuencia de la guerra, han hecho cada vez más difícil, desde su terminación, el restablecimiento de la normalidad en la fabricación de toda clase de equipos industriales; hasta el punto que, en lo que respecta a un renglón esencialísimo en la prestación del servicio eléctrico, - los Transformadores - hemos visto ya totalmente agotadas nuestras existencias.

Es, pues, muy penoso para nosotros, que tales circunstancias nos obliguen a comunicar a nuestra estimada clientela, la absoluta imposibilidad en que nos encontramos de suministrar nuevos servicios eléctricos o la ampliación de los existentes, cuando ello requiera la instalación de algún transformador, sea cual fuere su tamaño.

Desde luego que estamos poniendo a contribución nuestros mayores y mejores esfuerzos por resolver satisfactoriamente y dentro del más breve plazo posible este problema que es de tanta transcendencia para nuestra distinguida clientela como para nuestra empresa. Mientras tanto, esperamos que todo el que, desafortunadamente, resulte afectado por la carencia temporal de transformadores, nos honrará con su más bondadosa comprensión, la cual alta y sinceramente agradecemos por anticipado.

V. W. Wheeler
Vicepresidente y Administrador General

VWW/ot.

JUAN ACOSTA

ESPECIALISTA EN FACHADAS DE CANTERIA

MAZON No. 20 TELF. U-

COOPERATIVA DE MATERIALES DE CONSTRUCCION

DE LA PROVINCIA DE LA HABANA

FABRICA DE MASILLA "EL MODELO"
Operada por obreros yesistas

Masilla de primera - Yeso americano y del país - Servicio rápido

CONILL ESQ. A ERMITA
ALTURAS DE AYESTARAN

TELEFONO U-1
LA HABAN

JOSE BUJAN

ENCOFRADOS Y CONCRETO

19 No. 1,155 VEDADO TELF. F-2

CONSTRUCTORA EL MORRO, S. A.

TUBERIA DE HORMIGON
CONSTRUCCIONES EN GENERAL

MANZANA DE GOMEZ 518
TELEFONO A-2404

Planta: CALZADA DE RANCHO BOYEROS
Y CRUCERO ARMADA

PINTURAS "INTERNATIONAL"

Los mayores fabricantes de pinturas marinas del mundo. Hechas para resistir los efectos destructores del mar. Compruebe lo que dura en una casa la pintura que se usa en los barcos. Especialmente recomendada para casas de playa.

DISTRIBUIDORES: GENERAL MARINE, S.A.

Depósito: RIO ALMENDARES
entre 17 y 19

TELEFONO F-2364
Vedado

EL ARTE INDUSTRIAL

TALLERES DE ORNAMENTACION

DE MANUEL PASCUAL

LUYANO NUM. 557
TELEFONO X-2038

LA HABANA

Rogamos a los compañeros arquitectos que favorezcan con sus compras a los comerciantes que nos ayudan con sus anuncios

... CONOCIDA EN TODO EL MUNDO POR LA CALIDAD DE SUS ACEROS

... TECHOS Y COSTADOS DE HIERRO TONCAN* REPUBLIC DE LARGA DURACION



El Hierro Toncan es el metal más famoso por su resistencia a la corrosión y fabricado exclusivamente por la Republic. Es de una aleación de hierro al horno abierto comercialmente puro, cobre y molibdeno—el metal más resistente a la corrosión en su clase de precio. Usado en techos y costados de los edificios industriales y granjas, dura más y cuesta menos por año. Pídale al representante de la Republic en su territorio la nueva hoja ilustrada: Productos de la Republic Steel.



REPUBLIC STEEL CORPORATION

DEPARTAMENTO DE EXPORTACION:
Chrysler Building • Nueva York 17, N.Y., E.U.A.
Por Cable: "TONCAN" • Oficinas Matrices: Cleveland 1, Ohio

REPUBLIC STEEL — SIRVE AL MUNDO

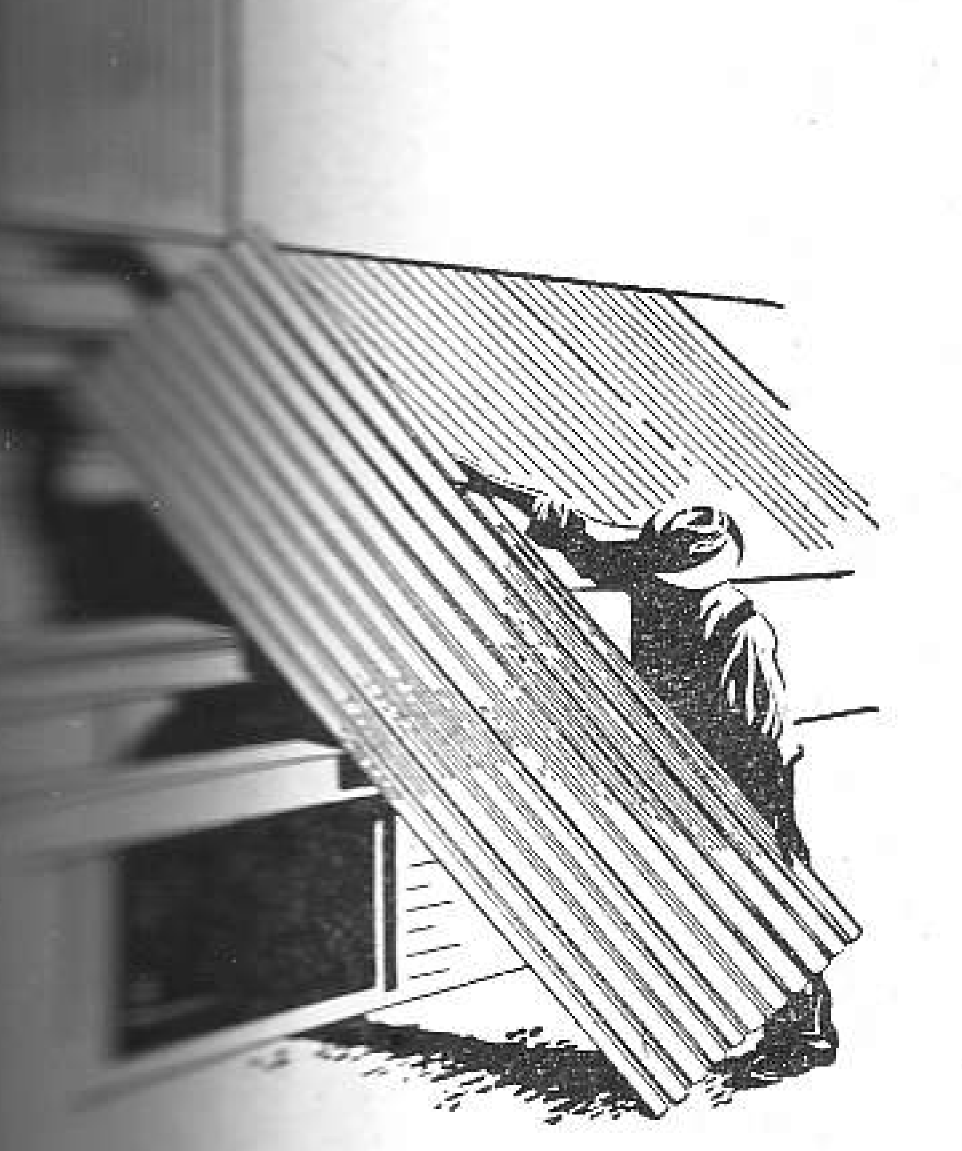
... Aceros de Aleación, al Carbono e Inoxidable; Hierro Toncan* de resistencia a la corrosión; Aceros Terminados al Frío; Barras, ... Paredes de Acero, Aceros al Silicio. Chapas de Acero de una capa especial; Tubería Mercante; Tubería de Conducción, Tubería y ...; Tubos para Calderas, Tubería Mecánica, Tubos Conduit; Hojalata; Chapa Aplomada; Pernos, Tuercas y Remaches; Alambre ... y Postes para Cercas; Productos para Drenaje; Productos de Acero para Construcciones; Productos Fabricados de Acero—Estantería, Alacenas para Cocinas, Equipos de Acero para Oficinas, Envases de Acero.

*Marca Registrada

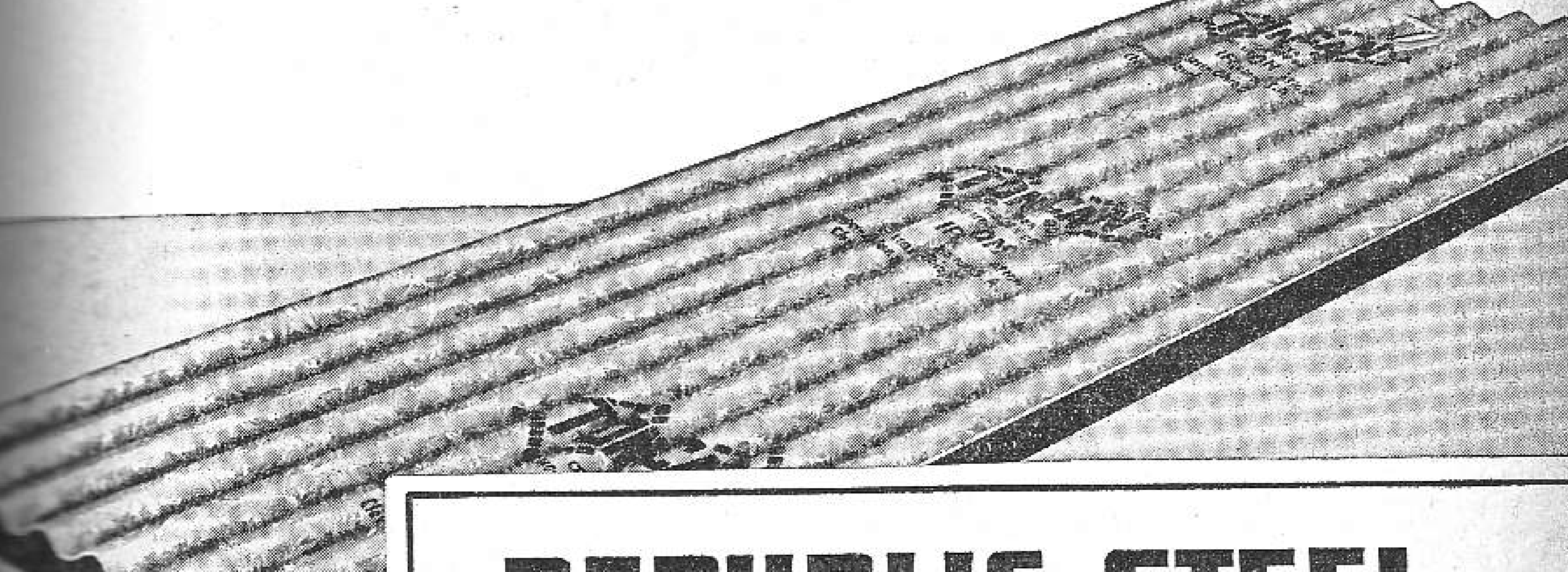
... TES EN LAS CIUDADES PRINCIPALES DEL MUNDO

—CONOCIDA EN TODO EL MUNDO POR LA CALIDAD DE SUS ACEROS

...S TECHOS Y COSTADOS DE HIERRO TONCAN* REPUBLIC DE LARGA DURACION



El Hierro Toncan es el metal más famoso por su resistencia a la corrosión y fabricado exclusivamente por la Republic. Es de una aleación de hierro al horno abierto comercialmente puro, cobre y molibdeno—el metal más resistente a la corrosión en su clase de precio. Usado en techos y costados de los edificios industriales y granjas, dura más y cuesta menos por año. Pídale al representante de la Republic en su territorio la nueva hoja ilustrada: Productos de la Republic Steel.



...EXCLUSIVOS:

...RACION Y AIRE
...ONADO, S. A.

•

...A 9 — APARTADO 210
... M-5901 — LA HABANA

REPUBLIC STEEL CORPORATION

DEPARTAMENTO DE EXPORTACION:
Chrysler Building • Nueva York 17, N.Y., E.U.A.
Por Cable: "TONCAN" • Oficinas Matrices: Cleveland 1, Ohio

REPUBLIC STEEL
SIRVE AL MUNDO

...LA REPUBLIC STEEL incluyen: Aceros de Aleación, al Carbono e Inoxidable; Hierro Toncan* de resistencia a la corrosión; Aceros Terminados al Frío; Barra... Flejes, Techos y Paredes de Acero, Aceros al Silicio. Chapas de Acero de una capa especial; Tubería Mercante; Tubería de Conducción, Tubería ... industria de gas y petróleo; Tubos para Calderas, Tubería Mecánica, Tubos Conduit; Hojalata; Chapa Aplomada; Pernos, Tuercas y Remaches; Alambr... y Grapas, Cercas y Postes para Cercas; Productos para Drenaje; Productos de Acero para Construcciones; Productos Fabricados de Acero—Estanterí... Alacenas para Cocinas, Equipos de Acero para Oficinas, Envases de Acero.

*Marca Registrad...

...ENTANTES EN LAS CIUDADES PRINCIPALES DEL MUND...

PRODUCTO

KLI - PER

Una nueva industria cubana que triunfa a base de calidad en sus productos

●

Disponemos de un cuerpo técnico que ponemos a disposición de los señores arquitectos, para cada uno de los casos que se puedan presentar

●

Nuestras pinturas están fabricadas, acondicionando su calidad al clima variable de nuestro país

●

Estamos dispuestos a ofrecer pruebas de calidad y duración, contra cualesquiera de las pinturas de valor equivalente, que se cotizan en nuestro mercado

●

Una línea arquitectónica al alcance de todos los presupuestos, donde se incluyen las siguientes variedades:

PINTURA DE ACEITE, para puertas y ventanas en tres calidades

PINTURA ACABADO DE CONCRETO, para paredes exteriores

PINTURA FLAT-PAINT MATE, para decoraciones interiores

PINTURAS KLIPERLAST, para superficies de hierro, rejas, tanques, puentes, etcétera.

●

Solicite Catálogo y precios por nuestro teléfono I-3989 o haga una visita a nuestra planta en Capdevila, kilómetro 7, Carretera de Rancho Boyeros.

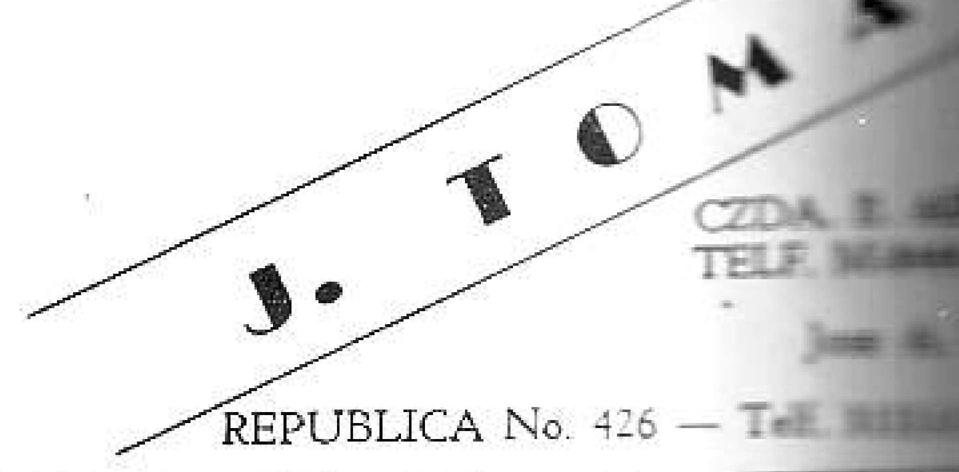
PINTURAS KLIPER, S. A., CAPDEVILA, HABANA



Rogamos a los compañeros
favorezcan con sus
ciantes que nos ayudan

TALLER DE CARP
DE
MANUEL LOPEZ E
CARPINTERIA PARA
ESPECIALIDAD EN PU
CONCHA No. 752, esq. a ARANGO

● ESCALERAS
● ZOCALOS
● PISOS DE TERRAZZO



REPUBLICA No. 426 — Tel.

GULF COMMERCIAL



Compañía
AZULEJOS
Y
APARATOS
ZANJA NUM. 358

Rogamos a los compañeros arquitectos que favorezcan con sus compras a los comerciantes que nos



SINONIMO DE BUENA CALIDAD

NO ES EXTRAÑO QUE EL CEMENTO "EL MORRO" SE USE EN TODOS LOS EDIFICIOS IMPORTANTES DE CUBA. EL CEMENTO "EL MORRO", DEBIDO A LA EXTREMADA VIGILANCIA EN SU FABRICACION, Y LAS CONSTANTES PRUEBAS EN TODAS LAS FASES TECNICAS Y PRACTICAS PARA GARANTIZAR UNIFORMIDAD Y BUENA CLASE, HA LLEGADO A SER EN CUBA UN SINONIMO DE BUENA CALIDAD.

Para obras permanentes emplee Cemento EL MORRO

Para obras permanentes y rápidas emplee Cemento INCOR



Coopere con el Consejo Nacional para la prevención de accidente en su humanitaria labor.



COMPAÑIA CUBANA DE CEMENTO PORTLAND

MANZANA DE GOMEZ 334 - TEL. A-7231

LA HABANA, CUBA

PISOS DE TERRAZZO

LUIS MION, S. A.

EUGENIO FORNASIER
Tesorero - Administrador

PEDROSO
Teléfono M-

CANTERAS "LAS MERCEDES"

(Antigua Cuní)

FELIX RODRIGUEZ

CARRETERA CENTRAL, Kl. 11
Oficina: PEREZ 604 — LUYANO

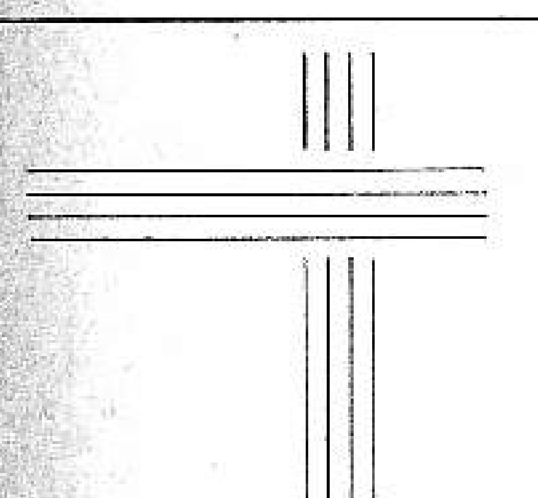
TELEFONO
LA HA

REY Y COMPAÑIA, S. EN C.

MATERIALES DE CONSTRUCCION Y EFECTOS SAN

LAMPARILLA 260, entre Habana y Compostela - TEL. A-9343 - HABANA,

---



Taller de Carpintería en General

DE LAGOA Y PADRON

Ensenada No, 152 - Teléfono X-2706 - La Habana, Cuba

CANTERAS DE NOVO, S. A.

PIEDRA PICADA, RAJON, POLVO DE PIEDRA

SERVICIO RAPIDO

Oficina: OBRAPIA NUMERO 509
Teléfono M-2215

Cantera: CENTRAL
Teléfono

GONZALEZ Y HERMANOS

SUCESORES DE MANUEL LOPEZ

MADERAS - TEJAS

TELEFONOS: OFICINAS: X-1785
TALLERES: X-1278

AGRAMONTE
LUYANO

Rogamos a los compañeros arquitectos que favorezcan con sus compras a los comerciantes que nos

AMERICAN-FRANKLIN-OLEAN TILE COMPANY



FABRICANTES DE LA LINEA MAS COMPLETA Y DE LA MAS ALTA CALIDAD DE AZULEJOS PARA PAREDES Y PISOS. CERAMICA PARA PISOS. ACCESORIOS DE LOZA PARA BAÑOS. TERRA VITRA, EL MATERIAL MAS DURO PARA PISOS, ZOCALOS Y FACHADAS.

EN TODAS LAS CASAS DE EFECTOS SANITARIOS Y MATERIALES DE FABRICACION.

SENTANTE EXCLUSIVO:
JAIME AGULLO



CORREOS: APARTADO No. 775
LA HABANA

ALMACENES "CAGIGA"

MUGUIRA, FERNANDEZ Y CIA., S. EN C.

portadores de Maderas, Ferretería y materiales de construcción

XICO (Cristina) 106 y 108 HABANA TELEFONOS M-1785 y M-3555

ANTONIO COVELAS

Zócalos de Fachada Brillados y de Escaleras, Bancos y Mesas Brillado.

•

ARANGO NUM. 255
(Cerro) — Teléfono: A-9312

HELIOTERMOS

EL CALENTADOR SOLAR PERFECTO

APLICACIONES INDUSTRIALES, S. A.

O'REILLY 362 (entre Compostela y Habana).
TELEFONO A-4227

CA DE MOSAICOS

"LA ESPECIAL"

REGISTRADA
— DE —
RIVAS & Co.

•

163. ESQ. A QUIROGA
"LAS CASAS"
LA HABANA

PUERTAS METALICAS
HORNOS PARA COCINAS

ESCALERAS DE CARACOL
MUEBLES DE HIERRO ESMALTADOS

HERRERIA "HERMINIO"

DE ANTONIO FERNANDEZ

DUREGES, 311, entre
Zapotes y S. Bernardino
Tel. I-5624, Stos. Suárez

Exposición y Ventas:
CALLE 23 No. 558
entre F y G, Vedado

GLATURRE

PUERTAS MECANICAS,
DE ACERO, COCINAS

♦

TELEFONO M-3098

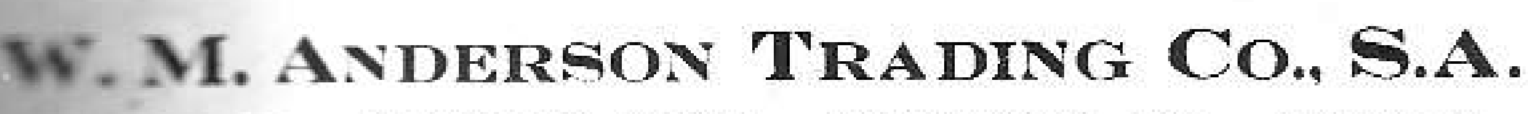
TANQUE DE CEMENTO
ARMADO MONOLITICO

"PATENTE MORA"

ARAMBURO No. 165, entre Concordia y Animas
TELEFONO U-4201 LA HABANA

---

arquitectos que favorezcan con sus compras a los comerciantes que nos ayudan con sus anuncios.





W. M. ANDERSON TRADING CO., S.A.

OBISPO 355 - TELFONO M-9821 - APARTADO 1385 - HABANA

IMPORTADORES
INGENIEROS

BOMBAS PARA EDIFICIOS • BOMBAS DE TODOS LOS TIPOS Y TAMAÑOS

Representantes Exclusivos en Cuba de

FAIRBANKS-MORSE Y WESTCO

FILTROS PARA AGUA PERMUTIT — AIRE ACONDICIONADO TRANE

LA CASA PONS, S. A.

FUNDADA EN 1866

Materiales de Fabricación, Pinturas, Empaquetaduras, Correas de Transmisión de Goma "Ludowici-Celadon", Filtros para agua a presión "Hygeia", Metros Contadores "Trident", Refrigeradores y Cocinas Eléctricas "Gibson", Radios "Majestic", El Monarca del Aire.

Especialidad en Baños de Color STANDARD

BELGICA Nos. 562-564 — Cable y Telégrafos: "PONSGIDO"
M-3029 — LA HABANA, CUPA

PRODUCTOS DE LA MEJOR CLASE

ladrillos de fabricación, empleado y por ser secados convenientemente, en túneles con antes de ser so- lo cual los hace más uniformes. Estos ladrillos son semi- que se usan también para hornos.

PUNTA BRAVA

M-3076

JOSE GARCIA

CARPINTERIA

SAN LEONARDO NUM. 163

TELEFONO I-7062 — SANTOS SUAREZ

"LA MERCEDES"

FABRICA DE MOSAICOS

SERVICIO - CALIDAD

DE RAMIRO F. MORIS

◆

ARZOBISPO No. 209 (Esquina a Cerro) — TELEFONO I-5885 La Habana

---

LA SANITARIA

HERRERIA Y HOJALATERIA EN GENERAL

— Equipos de cocina para empotrar — Gabinetes de baño — Carretillas vagón — Muebles — Tubos, canales, etc., de chapa galvanizada — Cubos reforzados para concreto — Extractores de aire —

TEODORO REMY Y GARCIA

TELEFONO I-5407 — **JESUS DEL MONTE**

---

arquitectos que favorezcan con sus compras a los comerciantes que nos ayudan con sus anuncios.

CELESTINO JOARISTI y Cía.

ALMACEN DE FERRETERIA Y ESTRUCTURA DE ACERO

Almacenes:
M. GOMEZ 385 - ESTEVEZ 6 - FLORES 2 y 4
TELEFONOS: A-7611 y A-0259

Planta: A-8250 - Cable y Telégra
MAXIMO GOMEZ No. 933

RAMON ROVIRA

Materiales de Construcción - Cabilla Corrugada - Vigas de Hierro - Azulejos, etcétera - Losas para techos

Patente "Rovira"

FLORES y MATADERO

TEL. M-8569 — LA HABANA

JOSE SIXTO

CONTRATISTA DE DE

Taller de Materiales de C
de uso - Compra de

FABRICA entre CONCHA y

TELF. X-2460

CALERA EL AGUILA

TERCIO DE CAL
PULVERIZADA SIN CALICHE

GARCIA Y CIA.

TELEFONO FO-1081 — CEIBA, MARIANAO

FABRICA DE MAS

"LA PERLA"

DE
ARIAS Y HERMAN

Calle Buenos Aires Núm. 154,
TELEFONO I-7734 -

GRAN TALLER DE CARPINTERIA
Y MUEBLERIA EN GENERAL DE

CONSTANTINO DIAZ Y CIA.

ESPECIALIDAD EN CARPINTERIA
PARA OBRAS DE CONSTRUCCION.

24 Esq. a 27 — VEDADO — Teléfono F-5727

LA MURA

de GOMEZ RUIZ

IMPORTADORES DE

ESPECIALIDAD EN HERRAJES,
CORREDERAS, TUBERIAS DE

TELEFONOS: A-6010 -
MURALLA Y COMPOSTELA

LA VENECIA

TALLER PARA COPIAS DE PLANOS

Materiales e instrumentos para Arquitectos,
Ingenieros y Dibujantes

O'REILLY No. 354 - HABANA - TEL. M-6843

MATERIALES DE CONS

ARENALES DE BAC

DE L. P. PERDO

CARRETERA DE REGLA
(Frente a la Fábrica de
TELEFONO XO-

JOSE PLATAS

Representante de Fábricas Extranjeras

EFECTO SANITARIOS "KOHLER"

EDIFICIO WESTERN UNION
OBISPO Y HABANA — DEPARTAMENTO 300

TALLER DE FUN
DE CEMENT

DE FRANCISCO DE LA

10 DE OCTUBRE 232

Rogamos a los compañeros arquitectos que favorezcan con sus compras a los comerciantes que nos ayu